



朝

聖

母

簡

言

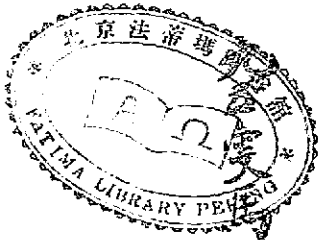


山余淮恩世九第護比宗教
念紀週十六後赦大全聖朝
四三九一 四七八一

朱佐豪編譯

朝聖母竹間言

A 58
此書由 輔大 移來
現由本圖書館負責保管



相伯題



PARVUS TRACTATUS
DE
PEREGRINATIONIBUS B. M. V.
IN SINIS
AUCTORE FR. JOSEPH TSU S. J.



上
海
主
教
惠
准

行 印 館 書 印 灣 山 土 滙 家 徐 海 上

A decorative border with a floral wreath at the top and a long, flowing vine with leaves and curls on the right side.

聲 明

本書所述種種奇異事跡，
是否實係聖跡，我人萬不
敢擅自臆斷，蓋斷定之權
歸諸聖教會，恐閱者誤會，
故特爲聲明。

聖母像讚

作造物之尊母

爲主潔之貞身

原之於胎無罪

秉之於性全仁

頻施光兮照世

職恩保兮救人

義鏡垂而羣法

天門啓而眾臻

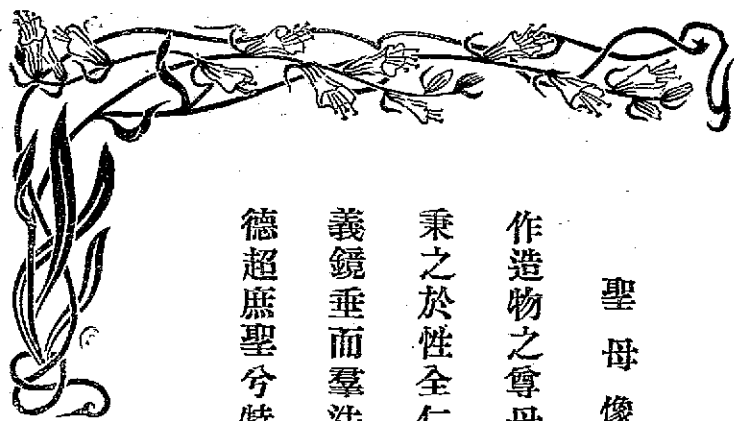
位越諸神兮益上

德超庶聖兮特張

福既極而難並

美非常而莫倫

錄徐文定公集



卷頭語

徐滙耶穌會神哲學院的修士們，鑒於恭敬聖母之大有關係傳教事業，故特創立了一個聖母研究會，俾於出外傳教之前，對於恭敬聖母的道理和方法，另外是聖母會的組織和精神等，能有一相當的認識和興味，使一旦處身教區或學校及其他團體，能便易創辦或繼續這樣重要的事業，本研究會成立於一九三三年露德聖母降現瞻禮，本會除每月一二次開會討論外，特於一九三三年十二月七日聖母無原罪瞻禮前一天開大會，名為聖母日 *Dies Mariana* 是日晨六時，惠大主教特來舉行彌撒，午前午後都有兩下鐘的演講和各處拜聖母的電影照片等，中國拜聖母概况便為講題之一。

開會前兩星期，余和滙學聖母會值會張公，偶然談起本研究會的聖母日

張公聞之，便囑余於滙學聖母會八十週慶日，也作一中國拜聖母的演講，余奉命之下，殊感不安，竊思寡學無才，豈堪勝任，但反轉一想：有這樣光榮聖母的好機會，交臂失之，實屬可惜，即使在舊同會友前稍有失當，想來必蒙原諒的，於是壯大了膽，急急預備，承幾位修士的襄助，得於兩星期內草草完成，呈之張公，也不以為謏鄙，爰於八十週慶的那一天演講了。後來值會張公和數聽講會友再叫我演辭完全寫出來，其理由是如此：第一因為當日時間關係，未能把演講資料說得暢盡，第二因為會場狹小，未能容納眾會友，第三（這是作者的理由）對於中國拜聖母的歷史資料，尚缺漏不全，如能把演講印成小冊後，引起大眾的注意，對於各處拜聖母的來歷和成績，留意記錄，（如蒙賜下史料照片等不勝榮感之至）一旦有了豐富的資料，再作一較詳的研究，那末對於恭敬聖母的熱心和傳教事業的前進，想來不無小補呢。本演講的資料大半由祿神父

P. Henri Doré 所蒐集，朝聖地本堂司鐸們寄來的也有，作者於此代表本研究會深致敬謝。至於本演講述及拜聖母處，不過採取所有資料四分之一，這因是設若把所有朝聖一一順序講來，恐易感乏味，現在把中國各地朝聖母堂大概狀況附錄於演講後，名爲附編，稍補演講之缺漏但這附編內所載有詳有略，或長一大篇，或三言兩語，那是所有材料和時間關係使我不得不然的。這一番小的譯著，因着忙裡偷閒完成的，所以對於事實方面則難免不確不切的地方，字句方面，則錯誤多端，更是意中事了，爲此除向讀者們道歉外，再誠懇地請求指正。

一九三四：聖母無原罪瞻禮

介紹「朝聖母簡言」的幾句話



去年聖母月裡，徐滙耶穌會神學院內賈守璞修士參考中國江南傳教史等書，用西文編成「中國開教時的聖母會」一冊給我閱看，我看了以後，很欣喜地知道我國聖教會剛在萌芽的起始，即有許多熱心新教友，進入聖母會，全照會裡的宗旨，專務修成自己，還要引導別人，幫助比晨星還要少的傳教士，竭力傳教，建造了幾多聖堂，開出了幾多會口，勸化了幾多人民；他們辦的事業，好比是開疆拓土的事業，是榮主救靈的事業，是宗徒的事業，是公教進行的事業，他們的表樣，真可欽佩的，足以取法的。我既負徐滙中學聖母會值會司鐸的責任，想這樣老前輩聖母會友的表率，確可做我們後生輩聖母會友的榜樣，就把那本冊稿，譯了國語，待到十二月八日本會舉行，成立後八旬大慶的一天，發給

到會的新舊各會友收閱，供給他們一種觀摩的好資料。就在那天十時，開慶祝會的當兒，本校老會友中，有徐滙耶穌會哲學院內朱佐豪修士把中國恭敬聖母的根由，和中國拜聖母的來源，地方，景況，益處等等一層一節，陳列眼前，在場的都以爲聞所未聞，個個側耳傾聽，我也是其中一個，聽講之下益覺喜不自勝，知道我國現在的教友，其中進聖母會的果然不很多，然虔誠敬禮聖母的不止多了幾千百倍，且爲表示他們的敬意，更是堂皇無比，看他們怎麼在好幾省裡擇定某處某處爲拜聖母的地點；怎麼到了一定的日期，成羣結隊，不怕路途遙遠，勇往直前的，要奔起到拜聖母的目的地；到了那裡，怎麼游龍似的朝聖團，肅靜無譁，小心翼翼地望彌撒，辦告解，領聖體，行祈禱，有時舉行大規模的迎聖母盛禮；這是從前所沒有的，現在有了，從前所做不到的，現在做到了。可是我國土地遼闊，交通不便，這許許多多朝聖的盛況，出人意外的緣起，驚奇的事跡，爲感

化人心蓄有潛勢力的，隆重宗教儀式，這一切很有益的見聞，大概教友都茫然不知，很是可惜。爲此散會後，急請朱修士把演講的好故事，好新聞等印成專本，公諸同好，心裡暗暗地感想道：這篇演辭，如果付梓問世，那末和那賈修士所編的小冊，可以相輔而行，彼此相補不足，那裡特誌從前的教友對於聖母怎樣，這裡另記現今的教友對於聖母怎樣，那裡可見怎麼靠聖母培植救靈的神火員，這裡指示怎麼賴聖母組成傳教的新方法，那裡證明人不在乎多，在乎能熱心內修，這裡申說人能熱心內修，而又衆多，且能內外兼顧，更有效力，總之那裡的開教功程，特爲鼓勵聖母會友影響很大，這裡的公眾朝聖，尤爲感動無論教內教外人心，影響當然也不小哩。修士爲光榮聖母抱善與人同的志願，果如所請，乘功課餘暇的時候把原稿削的削，添的添，改的改，題了一個名字叫「朝聖母簡言」又在每處朝聖的地方插入自該處覓來的影片，一切手續完備了以後，

拿來給我披覽一下，請作序文一篇，我拜讀一遍，覺得比那天聽講時更加詳明清楚，津津有味。最是可喜的，是在講到那處朝聖的情形，即見到那處境地的照片，使閱者好像身臨其境。一般，能得觸景生情的興趣哪。我既希望我國諸位聖母會友諸位教胞，除閱「中國開教時的聖母會」一本小書外，還要拿這本「朝聖母簡言」各備一冊，隨時翻閱，俾得神益，故把剛才所說的種種感想，老實寫出，附刊在這裡，不可當作一篇序文，然只好算幾行介紹的話吧。

一九三四年五月一日徐滙中學聖母會值會司鐸張士泉

朝聖母簡言節目

卷頭語

介紹「朝聖母簡言」的幾句話

引言

(一) 中國拜聖母的根基

利瑪竇與聖母會——肇慶聖母像（中國人對於女神像的觀念）

徐光啟與聖母像——利公獻天主像聖母像等於皇上 北京聖母

會——（中國第一聖母會攷）

(二) 中國拜聖母的來歷

1 地勢的秀雅和本堂司鐸熱愛聖母的緣故——余山朝聖

2 爲求得聖母某特別恩佑：

朝聖母簡言...

壹 伍 一 四

一四

玖

朝聖母簡言...

拾

(a) 求免大災難——啟東母佑堂——(陸耀邦談地造堂)

(b) 爲消滅異端外教進教——浙江沈家門朝聖——(普

陀山觀音來歷)——東閩朝聖——中華聖母像來歷

(三) 拜聖母的益處

三〇

(朝聖甚合中國的民情風俗——蒙古第一位司鐸)

1 外教人更能明瞭天主教的真精神——天主教內不敬父母的？

天主教與誓反教一樣的？——信德的表示，禮節的莊嚴，團

員的相愛，不得不引起外教人的感想——安徽水東朝聖與傳

教——道士先生拜聖母

2 勸冷淡教友改過遷善的好法子——不開四規的開四規了

——不想靈魂想起永遠來了

3 熱心教友前進的好法子——聖母前大量——貧翁頌產造聖

母堂——得聖母特別的恩佑

4 教友們有團結心——攻打仇敵——威發公教進行的精神

——尖山朝聖與義勇精神

結論

附中華聖母古像攷

朝聖母簡言續編

旭旦

察哈爾磨子山聖母堂

小孩子們開創的一個拜聖母地（河北開州聖母）

江蘇通州狼山聖母堂

江蘇崇明聖三堂露德聖母

朝聖母簡言……

四四

四五

四九

五一

五四

五六

五八

拾壹

朝聖母簡言

拾貳

江蘇青陽聖母堂

六一

江蘇唐墓橋露德堂

六三

安徽水東進教之佑堂

六五

貴州六冲關我樂之緣聖母堂

六六

山西紅溝子包爾齊容谷拉聖母堂

六九

附包爾齊容谷拉聖堂朝聖和大赦來歷攷

山西南方三座朝聖母堂

七三

1 趙家嶺聖母獻堂² 新莊童貞聖母堂³ 孫家園露德堂

山東¹ 尖山進教之佑堂² 牛心關莊進教之佑堂³ 王莊

進教之佑堂

七四

河南¹ 洛陽聖寵之母堂² 彰德田家井聖衣聖母堂

七五

貴州黃菓樹露德堂

七七

雲南黃家平露德堂

七八

遼寧小黑山露德堂

七八

澳門波浪聖母

七九

(附一)一九三四年的一个最新朝聖母地

(附二)安徽青山橋巒峯尖聖母堂

(附三)安慶教區一個新拜聖母地

參攷書目

八三

照片目錄

徐文定與利瑪竇談道圖

中華聖母古像

聖史路加聖母像

蒙古鳳司鐸

江蘇余山

1 耶主教 2 六角亭 3 山園祈禱 4 中山小堂正祭台 5 徐匯中學公拜聖母

6 山園祈禱石階 7 正門 8 朝聖園小輪

9 上海公會議主教等在余山攝影 10 姚主教祝聖新堂奠基石 11 新堂建築

12 迎聖母

13 余山全景 14 蔡總主教和惠主教同大修院士在聖母亭前攝影

浙江定海沈家門

1 沈家門全景 2 露德假山 3 聖堂正面 4 聖堂內形

上海仁愛會總會顯靈聖牌堂

1 聖堂門口 2 聖堂祭台

六

全

全

七

十四

十五

十八

十九

二二

二六

河北東閭

1 聖堂全影 2 正祭台 3 朝聖景況 4 迎聖體 5 東閭聖母像

三〇

貴州六冲關聖母堂

三一

察哈爾磨子山

1 山景 2 聖堂

五〇

河北開州聖母堂

1 劉主教 2 假山

五一

江蘇崇明聖三堂

1 楮司鐸 2 聖堂

五四

江蘇通州狼山聖母堂

1 艾神父 2 堂外形 3 堂內容

五五

江蘇啟東母佑堂

1 艾神父 2 堂外形 3 堂內容

五八

江蘇青陽

1 蕭總鐸 2 老堂 3 新堂 4 薛瑪利亞

六二

安徽青山橋

1 聖堂遠景 2 山間迎聖母

六四

朝聖母簡言...

拾伍

安徽水東

1 聖堂外形 2 聖堂內容

山西洪洞孫家園

1 堂內形 2 堂外形 3 全景

山西紅溝子

1 全景 2 聖堂正面 3 聖堂內形

山東尖山

1 全景 2 山路 3 正祭台 4 聖母像

江蘇浦東唐墓橋

1 聖堂全形 2 聖堂內形

江蘇浦東傅家

1 聖堂外形 2 聖堂內形 3 堂前假山

六五

七〇

七一

七四

八〇

八一

引言

諸位神長，諸位同門，昨天我在預備這演講時，覺到有一個難題，就是不知當怎樣稱呼在席諸位稱先生嗎？我覺得對聖母會友說話，不必這樣客氣，稱同學嗎？可是他們中大多數我定沒有和他們一同受學過的，稱同學既不對，那末稱同窗嗎？不錯，同窗有同校的意思，卽同在一校內讀過書的，凡在徐滙中學內進過聖母會的，當然會同過一校的，看來同窗的稱呼比同學好得多哩。可是我又仔細一想，同窗兩字在今日也不甚相配，爲什麼呢？請看我們今天開的不是校友會，而是聖母會，是聖母會的八旬週慶，爲此同窗兩字覺得不很週到，並且在席諸位中，有幾位是別處的聖母會的代表，今日特光臨敝校，參與慶祝的，所

以同窗的稱呼，也覺得不宜，我正在左思右想的時候，忽然想起我們同奉爲主保的聖母來了，聖母不是稱上天之門嗎？於是我就想稱諸位謂同門，且覺得非常得意，而視爲一個極合宜的稱呼，因爲同校讀過書的可稱謂同窗，那麼在席諸位都是聖母會友，都在聖母上天之門的門下讀過幾年書的，自然可稱諸位爲同門了，我們在聖母的門下讀的書不是紙頭筆墨寫的，却是一面光明的鏡子；聖母不是稱義德之鏡嗎？我們欲修德成聖，原來要緊效法耶穌，可是耶穌是義德的太陽，我們欲注視太陽不免要眩暈，至於鏡內的太陽便不是這樣了，你儘可瞻仰注視，所以我們欲修德成聖，沒有比效法聖母更便易的了，耶穌義德太陽光的德輝，在聖母義德之鏡內都反映出來了；在席諸位，我們今天當大家慶賀得爲聖母會友，能在聖母的門下讀修德成聖的書，所以同門兩字，雖不免爲一個杜撰的稱呼，可是爲過今朝的大慶，不妨暫且用一用吧。（同門原非新

名詞語見辭源，同師而學者謂之同門）

現在我要講的是中國拜聖母的問題，本題極是廣大，決非二三刻鐘所能畢事的，現在爲便利起見不妨把它分做三份，

- (一) 中國拜聖母的根基，
- (二) 中國拜聖母的來歷，
- (三) 中國拜聖母的益處，

一 中國拜聖母的根基

利瑪竇爲
聖母會友

利公以恭
敬聖母爲
開教的方法

這根基在中國開教時從熱心恭敬聖母中起造的——諸位都知道，到中國來開教的第一位大功臣，就是我們今年做三百五十週慶的利瑪竇神父，利神父是一位熱心的聖母會友，當利公在羅瑪耶穌會公學讀書的時候，聖母會就在這公學內創興起來了，利公自幼愛敬聖母，所以就做了一位新聖母會中的熱心會友，一五七三年他航海東來，想盡了許多方法，打開了不少的難關，卒達到目的地，得在肇慶起頭開教，我請諸位猜查看，他怎樣開始傳教的工作？當然你們要想他先要教中國人認識天地唯一的主宰，可是不完全這樣，說也稀奇，他欲引人認識天地的大主宰，不直接把大造的像來給人看，却把一尊聖母抱耶穌像掛在客廳內，推利公的意思，是欲由聖母而使中國人認識耶穌，可是毫無有天主降生觀念的中國人，怎樣能懂得一個平庸的女子却是天地主宰的

中國人對
於女神像
的觀念

母親啊！所以那些好奇的人們，在門外一瞧見了女子抱孩兒的像，起初都驚愕怪異，繼而加以譏笑說：這些洋人真是無知無識的啊，怎樣他們去恭敬一個懦弱的女子呢！諸位在這裡恐怕也要怪異起來了，恭敬女人是一樁怪事，難道佛教的觀音，不是女子嗎，不錯，佛教的觀音像是一個婦女像，然中國重男輕女，久已深入腦袋，女神道實在是少得聽見的，且即說觀音，按法華經觀音原也是一個男子，法華經云，菩薩摩訶薩，一心稱名，菩薩即時觀其音，皆得解脫，以是名觀世音，按觀世音像世俗多作婦人，胡石麟筆叢王世貞觀音本記，皆謂古時無作婦人像者，按今觀音菩薩，一共有八十四個面容，唐時原是一個男子像，後來有一個出名的藝術家名吳道子刻了許多觀音像，再有一個和尚，寫了一本觀音的神話小說，稱他爲大慈大悲千手觀音，千眼觀音來形容他的慈悲，於是觀音就成了一個女神了，利公一聽他們的譏諷，想暫且不能使他們領悟天主聖母的道。

徐光啓怎樣領洗進教

理，因此就把聖母像取下，換上一尊天主像，可是他決意欲由聖母來開教的熱誠，毫不因此少減，不過時間問題而已，待機會一到，他就要利用聖母會來做中國新聖教會的根基，我們看看聖母怎樣報答了利公的孝愛心，我們不必論別的，只看徐光啓進教的事，便可知了。由聖母而認識耶穌，真是最便易，最妥當的直徑呀！有許多人想，徐光啓一聽了利公的開導，不加考慮便領洗進教了，這是大大的錯了，徐光啓不是一個貿貿然做事的人，那有關終身的大事，他決不因一時的感觸，就立刻定奪的，況且他初次遇見的一位神父，不是利瑪竇，而是郭神父，*P. Lazarus Cattaneo* (1560-1640) 按他的傳略上記着：「丙申，會西教士郭子仰鳳，傳道韶州，建堂護城河西，公偶遊其地，入堂見天主像，神感昭著，栩栩欲生，心懷然，輒爲頂禮，與郭子語頗愜意。」從上文看來，好像光啓已有意進教了，錯了！他對於郭公的道理，頗示愜意，不錯，可是談到領洗進教，却毫沒有想到，



徐文定與瑪利寶談道圖

一六〇三年羅如望司鐸在南京爲徐文定付洗（入堂宇，都聖母像一，心神若接，默感潛孚，請業於羅子如望）徐文定公集

此像係陸飛博士 Berthold Laufer 於一九一〇年在山西西安府（即景教碑發現處）某外教人家中所覓得，長約一呎餘闊約半呎，聖母的面容酷似西方婦女，可是小耶穌完全



是一個中國孩子，額上留一小桃子，占有此像者，惟知爲祖傳家寶，名爲天主聖母像，至於來歷如何，則付之闕如，按陸飛博士的推測此實爲第一尊中華聖母像，除景教碑外可推爲最有價值的發現云。



此像相傳爲聖史路加畫的聖母像，現存供羅馬聖母大殿Borghese小堂內，教宗比約第五曾賜給耶穌會總長方濟各巴爾日亞這樣的像五尊，當利瑪竇來中國時，總長曾送給他一尊，按Brucker司鐸的推測，這像當是右面中華第一聖母像的原稿，細視之下果不難見其雷同處也

蒙古第一位司鐸姓鳳，聖名伯多祿，味增爵會士，
(一八二〇——一八九三)是卽



往西藏拜佛的一位喇嘛和尚，在路上
被 P. Gaubil 司鐸所歸化的

我們祇要看三年之後，他遇利公於白下的光景，便可明白了，按他的傳略上記着，庚子抵白下，遇利子瑪竇於白下，聞利公講天地當有一主宰的道理，他恍然爲低徊久之，然從道之心，猶未感發，又過了三年，癸卯秋，公復至石城，往訪利公，不遇，入堂宇，覩聖母像，心神若接，默感潛孚，他拜了聖母像，就去見羅如望神父，P. Joannes de Rocha (1566-1628) 請求爲之付洗，後來羅公叫他行了八天的避靜神工，就爲他付了洗。諸位想想，他初次見聖母像，怎樣就心神若接，默感潛孚呢？設若不是聖母默導他，怎樣十年未決的大事，而瞬息間在聖母像前就堅心定志的欲進教了，這不是聖母滿了利公的願望，賞報了他孝愛的熱心嗎？我剛才說，利公僅待時機，就要靠恭敬聖母來做新教會的根基，果然利公一到北京，便想去見皇上，希望得了皇上的允准，如或歸化了皇上，那末中國的歸正，就輕而易舉了，諸位想想他去見皇上獻什麼禮物？按教史上記着，獻天主經

利公用聖
母會來開
教

典，天主像聖母像西琴時鳴鐘萬國圖誌等，利公真是抱着處處當有聖母，時時須講聖母，非聖母不能開教的決心呀！所以也不忘獻上聖母像一尊，雖然他受了第一次被人譏笑的挫折，可是總不肯放棄用聖母來開教的方法，可是當時朝廷上腐敗不堪，天主真教的道理，是沒法進那沈迷罪惡人的心裡去的，利公眼見沒法在朝廷上開教，於是就在智識階級中利用西方科學來宣傳聖道，後來果然領洗進教的日見增加，利公就在那些新進教的數目中，挑選了幾十個熱心出眾的，創興了聖母會。諸位別忘了當時教士，真是寥寥無幾，一位司鐸有時當顧及到幾省的地界，所以設若沒有熱心教友出來幫助開教，那末聖教會，在中國，不過幾十年，決不能有那樣的成績啊！所以我說恭敬聖母的熱心，在中國開教時着實作了很深的根基。有人要想這一端好像無關於拜聖母的，不錯，這一端於表面上看來似若無關本題，可是若不講這一端，那末我們不容易懂

中國第一
聖母會攷

得拜聖母何以在中國有蓬勃的氣象，何以拜聖母爲傳教的一個好法子啊？

(註二) 當利瑪竇在一五六八年入羅馬大學，爲攻讀律學的時候，恰巧五年前，在這大學裡有一位年輕修士，文範教師，名雷益，Lennis創辦聖母會。起初不過收幾個小學生，後來一年發達一年，人數大增，卽各級大學生也紛紛要求進會了。利瑪竇瞧見這情形，心中很覺感動，且非常羨慕。於是本素常敬愛聖母的孝心，也願加入；從此全心全力，遵守會規，益加發奮，習做聖母的孝子了。當時的會規，很是簡單的。後來利神父到中國來設立聖母會，擬定章程，組織一切，當然全根據這羅馬宗會的簡章。(中國開教時聖母會三張)

(註二) 從此看來，聖母會在羅馬用這樣的規則，潛移默化，培植利瑪竇到中國來傳教的德行和學識；又教他放大眼光，發展胸襟，從指導同學身上，進而去指導東方「坐死影中」的無數教外人民。後來聖了神父果真離鄉背井，

來到東方的中國，開場就用同樣的會規，創辦聖母會，囑會友幫同傳教。那末中國得見聖教復興，而我們得爲基利斯督的信友，這不是聖母會的恩賜嗎？（同上五張）

（註三）

一六〇五年，統計領洗者，已有二百餘人了，利神父從這數目中，挑選一等熱心出衆，才德超羣的，勸他們互相聯絡，結成團體，奉聖母爲主保，便成聖母會的雛形；日常再加殷勤教誨。到了一六〇九年，眼見他們造就成功了，便在這年九月八日，聖母聖誕瞻禮，正式收他們入會。那末中國第一個聖母會，幫他呼天主之母會，恰巧在這紀念聖母誕生的一天，也好算誕生了。利神父以爲人不在乎多，在乎有用；故此大只收四十名，其中大多數原屬學界中人。然所以被選着，並非祇因文學高深的緣故，却因信德活潑辦事精能，爲推廣基利斯督的神國，視爲有作有爲，很可以信託的啊。但是他們

的姓名，除了一個領袖聖名路加外，其餘的名字，都已失傳，無從查究，最是可惜。（同上七張）

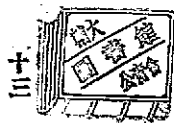
（註四）按 Charles Sainte-fol 的 利瑪竇傳 署 La Vie de R. P. Ricci, Apôtre de la Chine p.313-317.

有這樣論聖母會在中國的濫觴一段記述如下。

在利瑪竇病歿北京前不多時，有一李之藻的門下，姓名未傳，惟知領洗時取聖名路加，他原是一個帷薄不修，穢德彰聞的人，可是他有一樣長處，就是非凡孝愛自己的父親，這孝愛之情，真似一點火星，天主的聖寵就用它來點起愛主的神火，當時利公在京久已聲望日重，按明史載皇上嘉利瑪竇遠來，假館授粲，給賜優厚，公卿上下，咸重其人，榮與之晉接，爲此那富翁也耳聞這西來奇人，另外是他所講那長生不死的道理，起初深以爲怪異，後來他想既有這樣的好機會，爲自己父親去求一個長生不死之方，苟坐

失良機，怎樣對得過自己的父親呢？於是決意前往一試，他就去見利公，陳說自己的來意，利公就爲他講解要理，日復一日，信德的眞光把他的俗心完全變化了，他決意棄邪歸正，且爲証明他的誠意，就把家中的菩薩像一概交給利公，這不過是第一步，還有更大的犧牲要來煉淨他的誠心哩。久已沈溺聲色的人，一旦欲棄邪從眞，本身方面已要緊有一種非常的決心，加之要斷絕他久所來往的淫婦們，這不是難而又難嗎？可是他一一得勝了，雖有一妾來吊死在他門上，以示怨恨，但他仍堅持不屈，卒達目的地。領洗日大張熱鬧，取聖名路加，可是一領了洗，魔鬼更加惱怒，千方百計地攻打謀害他，路加原是一個酷信佛教徒，他曾組織過一個佛教團體，自任會長，一旦棄佛信天主教的音信外傳之後，他的門下都忿忿不樂，要羣起而攻之，一日那團體特開重要會議，路加不約前往，全體會友忽見他來到，莫

不爲之駭異，他們想莫非是來自認改過嗎？豈知大失所望，非但無意離棄天主，且把聖教道理的真實，大爲發揮，以致其中有幾個深爲動心，也願隨他的表樣，嗣後路加回想自己的罪過惡表，深爲痛心，切願多救人靈，稍補前非，於是就立了一個會，取名「天主聖母會」，第一次開會就在他家裡，是日爲聖母聖誕瞻禮，這就是中國第一個聖母會的來歷，至於會友的本分，是多領聖體，探望病貧人等善功，又每月首主日聽神父講道一次，也就在這時分派各人本月內所當行的善舉。



一一 中國拜聖母的來歷

講到拜聖母的來歷，各處有各處的特別情景難以分類而論，但大約可分爲兩大原因，第一是因着地勢的秀雅，合着本堂司鐸孝愛聖母的神火便發生了朝聖的萌芽，創興朝聖，這原是本堂司鐸的事，可是因某教友的熱心，慷慨解囊爲建造聖堂而開創拜聖母的也有，可是少數。大概是本堂司鐸見了一個秀雅的地方，便想起利用這天然的美景來引人愛敬聖母，日復一日漸漸成了朝聖地，諸位想想中國那一座名山，沒有廟宇，佛教知道利用天然的美景來引人敬拜他們的神道，爲什麼我們天主教，不能利用它來恭敬天地主宰的母親呢？所以熱愛聖母的本堂司鐸們，一得了地勢秀雅的地方，便設法引教友到這裡來盡孝愛聖母的本分，我現在略講一些佘山朝聖的來歷來當作個例子，

自一八六〇年至一八六三年，這三年中，江南教區受着很大的艱難，太平

江蘇余山聖母堂



教主郎 (一)

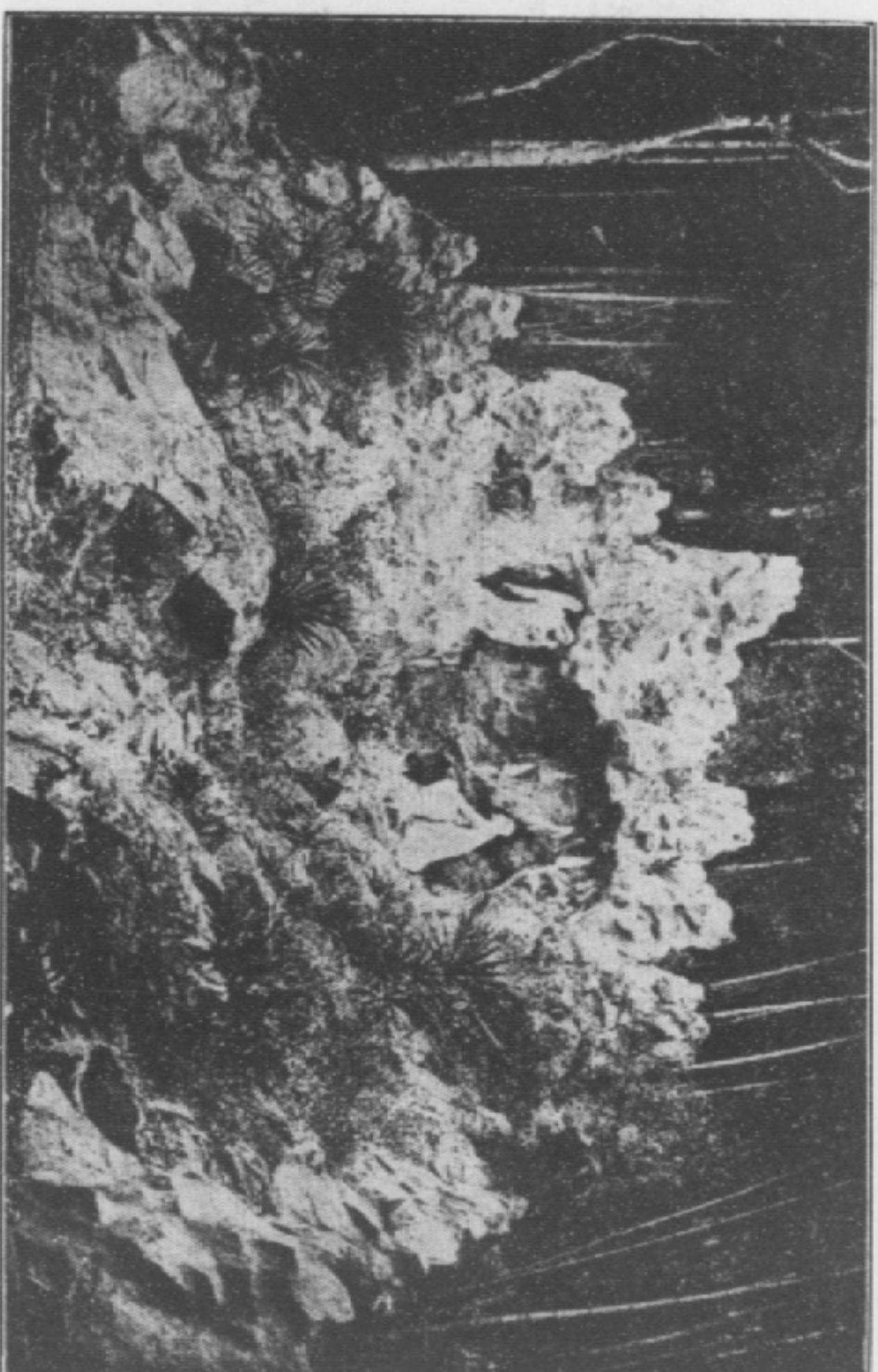
Mgr. Langillat



一八六八年三月一日郎主教

祝聖余山第一座小堂六角亭

(二)



禱 祈 園 山 (三)



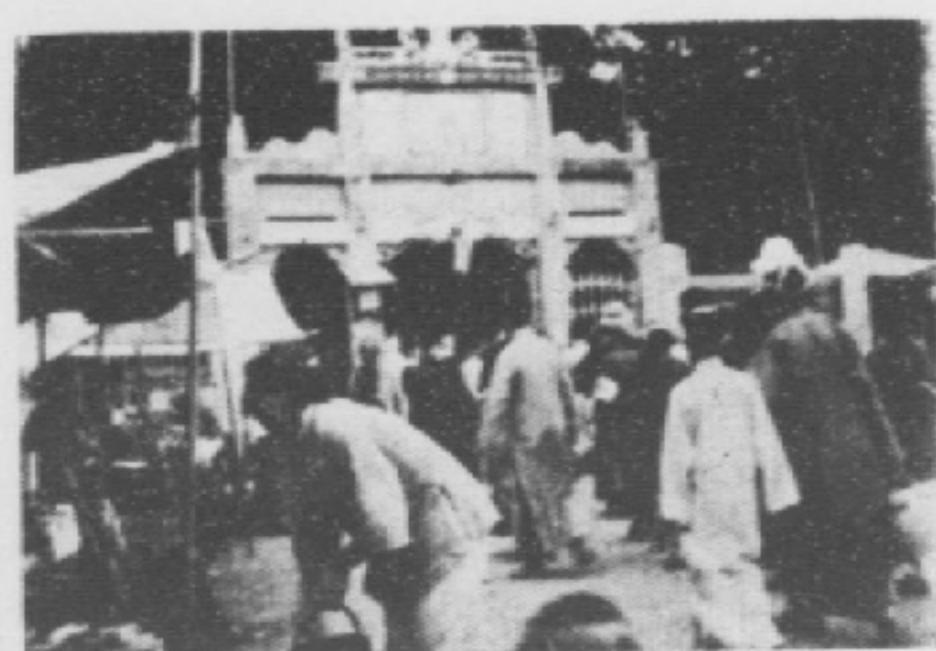
台祭正堂小山(四)



母聖拜公學中滙徐(五)



山園祈禱石階 (六)



正門 (七)



朝聖團小輪 (八)

江蘇余山 天國之亂，也流毒到江南各省，分散在外的傳教士們，都不得不避難在徐家匯朝聖來歷和董家渡兩處，這些避難的教士們，在自己的堂口裡，已嘗了千辛萬苦，一到了徐家匯又不能好好地休養，爲此患病死的很多，一八六三年二月五號，在聖墓堂舉行殯葬禮，一共有十一個棺材，五位神父二位讀書修士，四位輔理修士，新會長鄂公，*P. Josephus Connet* 眼見這樣驚人的死亡，心爲之憂，便設法怎樣能挽救這患難，他就謀劃要買一塊地勢秀雅空氣高爽的地方來造一座療養院，使疲勞的神父們能在那裡休養休養補補力，當時余山臨近，方遭長毛的焚劫，弄得荒蕪不堪，地價因之異常低賤，鄂會長便乘這好機會，買了余山南面的半個山，就在中間造了五間屋子，當作休養所，一八六六年，杜神父當松江總本堂，余山是屬他權下的，杜神父 *P. Marinus Desjacques* 是法國哈物亞人，哈物亞是特敬聖母的地方，他自幼在鄉下散步的時候，慣常在路旁的許多聖母像前，跪下唸

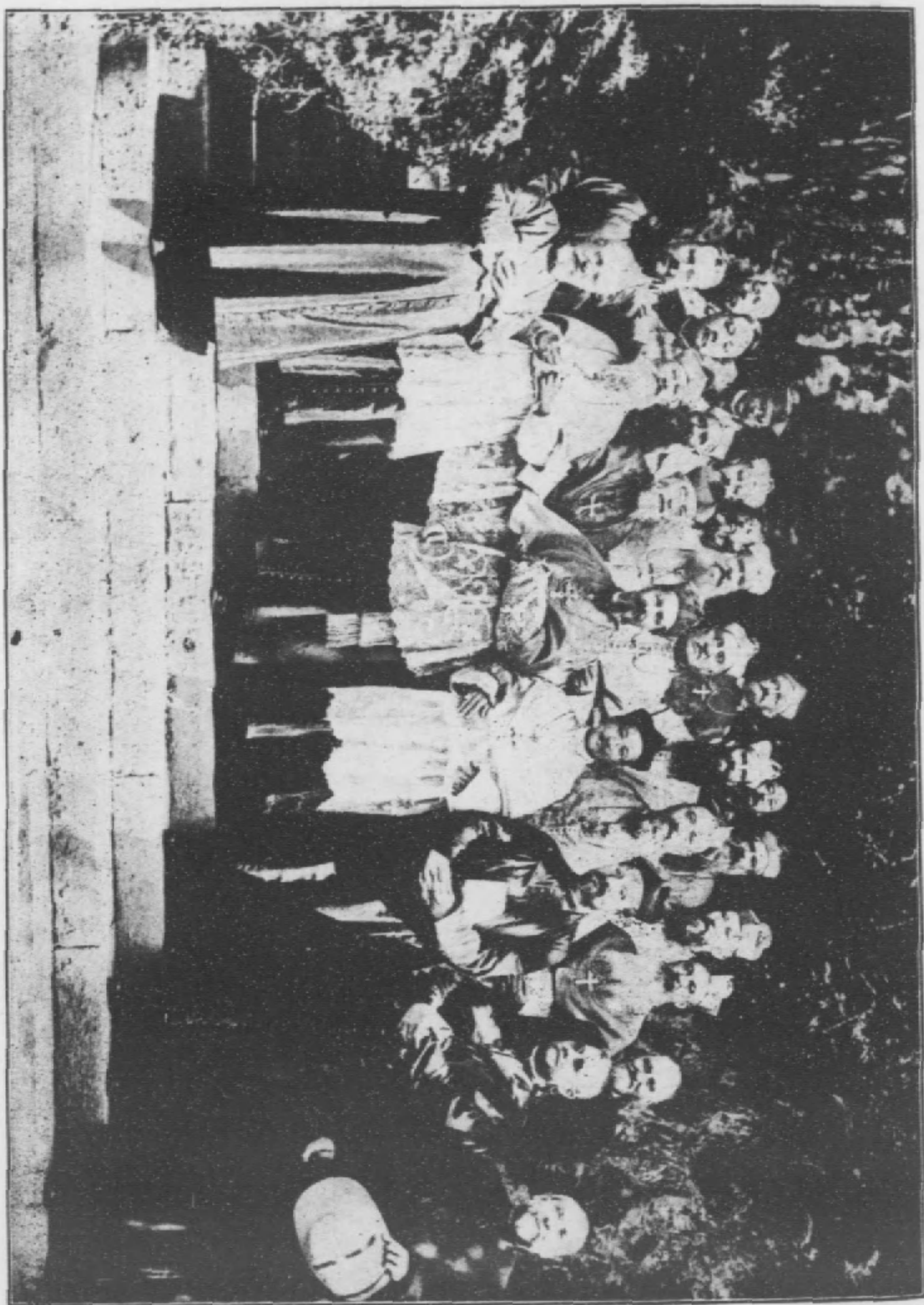
幾遍經，這些幼時印在腦膜中的感念，是至死不能忘下的，所以他有一次在余山山頂上散步的時候，便想起幼時在聖母像前唸經的情景來了，便有意在這山嶺上造一座小屋子，供一尊聖母像，使他自已又使熱愛聖母的教友們，能來到聖母像前盡一些孝子的本分，他又願在山頂上豎一十字架，高臨松江全境，一八六七年，他即實行這些計劃，起造了一座小小的六角亭子，在亭子內放下一尊聖母像，（這像是一位中國輔理修士名陸省三繪的，）取名進教之佑像，按杜神父的初意，不過盼望到山上來的教友們，能在聖母像前唸幾遍經而已，豈知教友們，不以爲足，再要求杜神父在裡面放一座祭台，使不時在聖母像前望彌撒領聖體，余山拜聖母，就這樣種了芽，耶穌主教一得這消息，不勝忻喜，一八六八年，三月初一，主教親往余山爲祝聖這六角聖母亭，當日去參與這盛禮的，有谷會長和從各會口裡來的神父們教友有二三千，這是余山第一次公拜

許愿余山
建造大堂

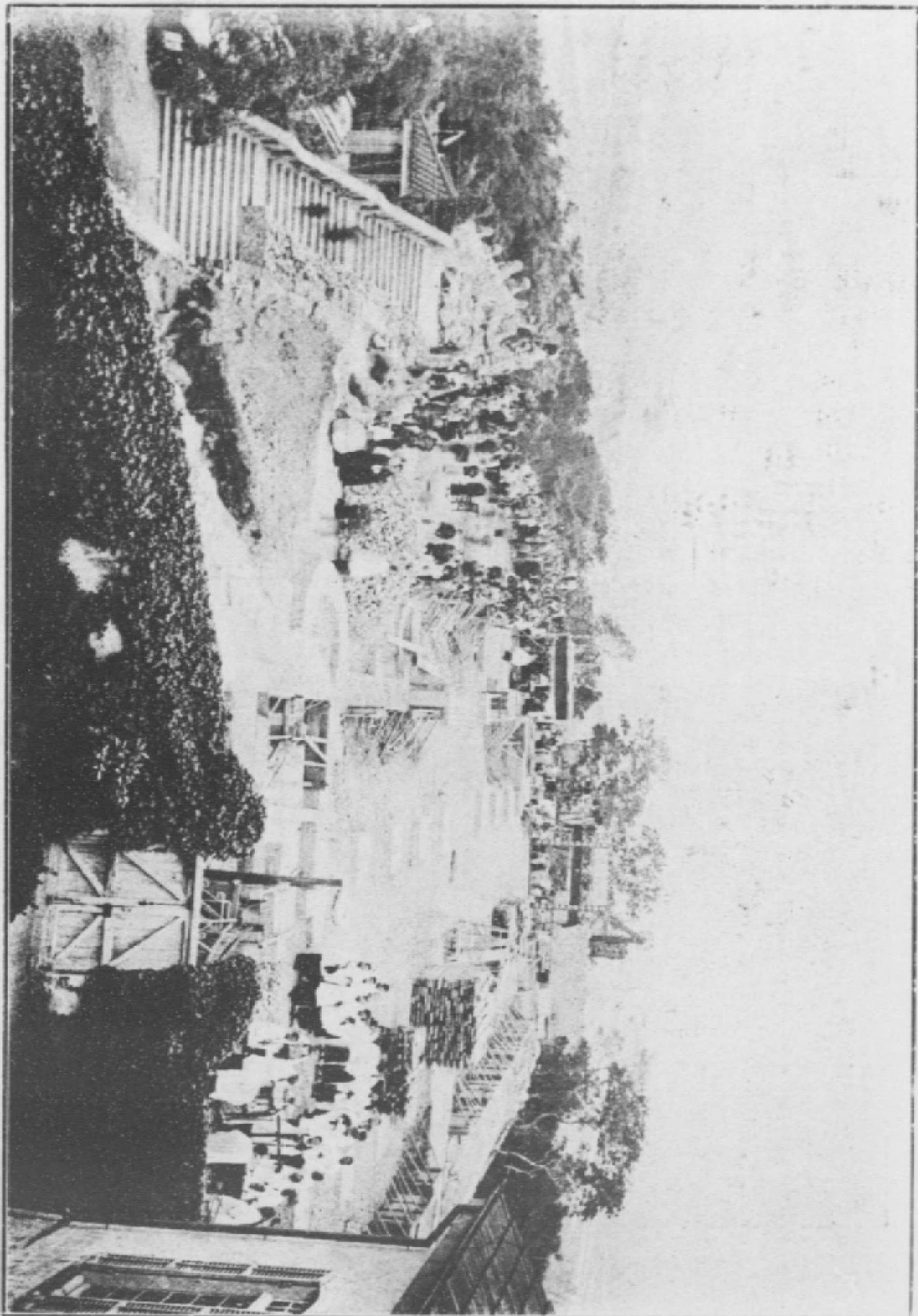
聖母，可是山上造大堂的事，還要等到一八七一年方才實現啊！我們要看聖母怎樣報答了教士們的熱心。一八七〇年六月二十一日，天津發生了殺害教士燒毀教堂的種種橫行不法的舉動後，上海的不良份子，也想效法，加之上海的杜道台也出了一道告示，叫眾百姓知道，現有一類挖眼睛取小兒心肺去出賣爲製藥料的人們，一輩無知愚民，見了告示，更爲忙亂，那些搗亂份子，因之洋洋得意，肆無忌憚起來了，當時教難的危機，真有一觸即發之勢啊！教士們也早已不敢出門了，以免有甚麼不測，當時耶穌主教適在羅瑪參與華諦岡會議，因之江南教務的重任，全卸在谷會長一人肩上了，他眼見禍在眉睫，人力無法可施了，只有舉心向上，依靠大能者貞女而已，於是他便開一個緊急會議，提議要用江南眾教友的名義來許愿，若使江南教務得免大難，要在余山頂上造一座聖母大堂，在席會議的神父們，莫不忻喜贊成，谷會長一出會議廳，便跑到聖母台前，

（就是現在董家渡的聖母台，）發了那個願，可是他還覺得不夠，七月四日，並不通知他人，獨自一人乘船到徐家匯，由徐家匯一直到佘山，到了東山腳，就下船一直跑到六角亭前，跪下向聖母發願說着：『我的好母親呀！我們的教區現臨大難，請救我們罷！我許愿要在這小亭的地基上爲你造一座美麗的大堂，』說了這幾句話，又默求了多時，且唸了不少淚經，因爲眼淚是最好的經文，他把所有的恐懼和希望都安放在聖母的慈懷中後，便回上海去了，憂苦之慰的聖母真是求無不應的，果然聖母已應了谷會長的哀求了，更使人奇妙的，就是聖母不叫別人來救助神父們，就打發要設計謀害神父們的官長來保護。自谷會長回董家渡二三天後，某日早晨，他忽然聽得外面人聲雜亂，一探間知道是蘇州的臬台和上海的官長們來拜見，便着人開了大門，幾頂花轎進了堂前天井內，谷會長便上前去迎接他們入客廳，諸位想想，聖母的大能和仁慈，真是難

一九二四年六月十二，爲上海公會會議閉幕日，剛總主教與全體
主教行奉獻中國於聖母禮，翌日剛公同十五位主教及列席會
議之司鐸（十位）往佘山拜聖母且以中華全國獻於聖母。



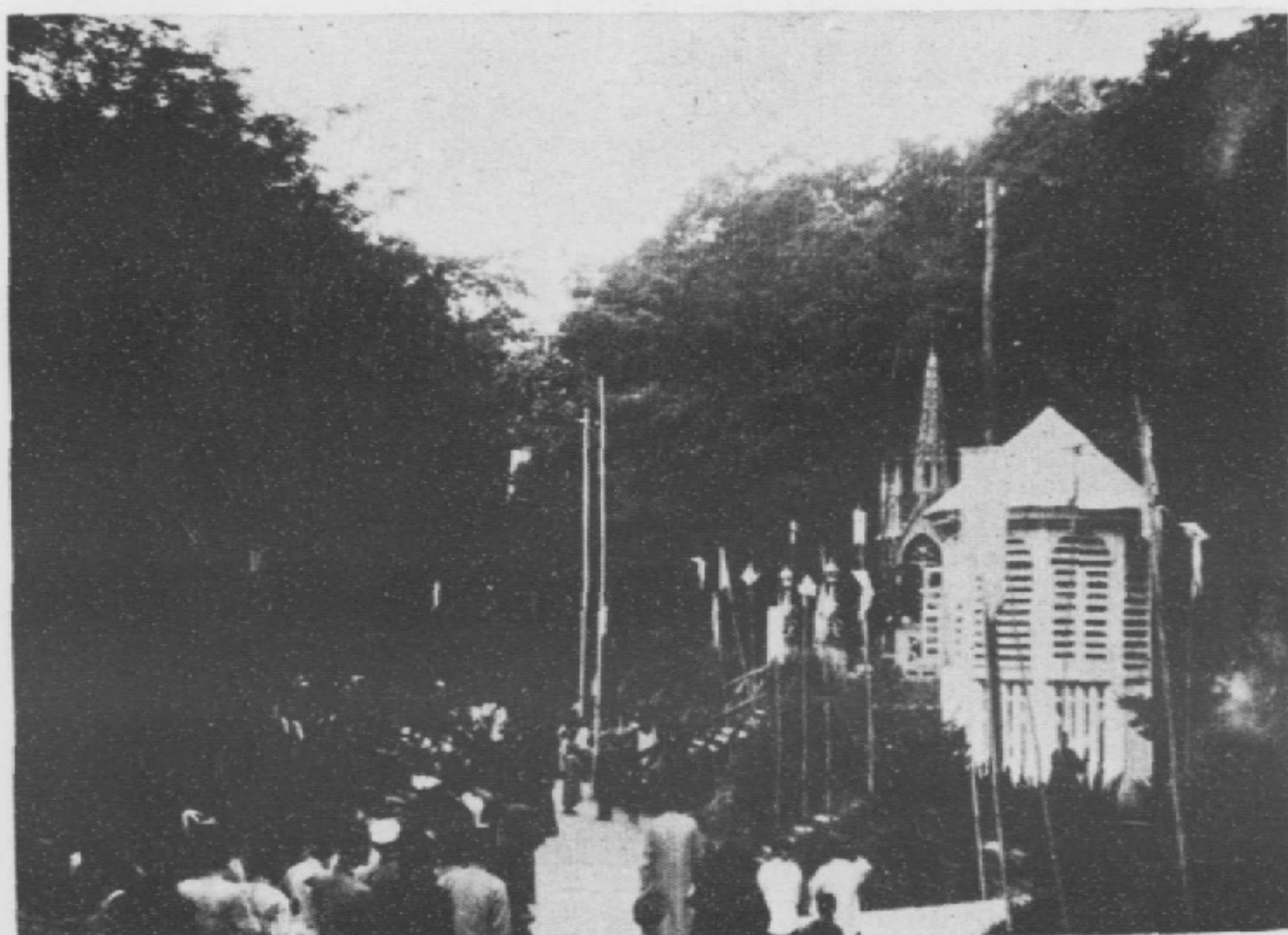
影 攝 山 佘 在 時 議 會 公 海 上 （九）



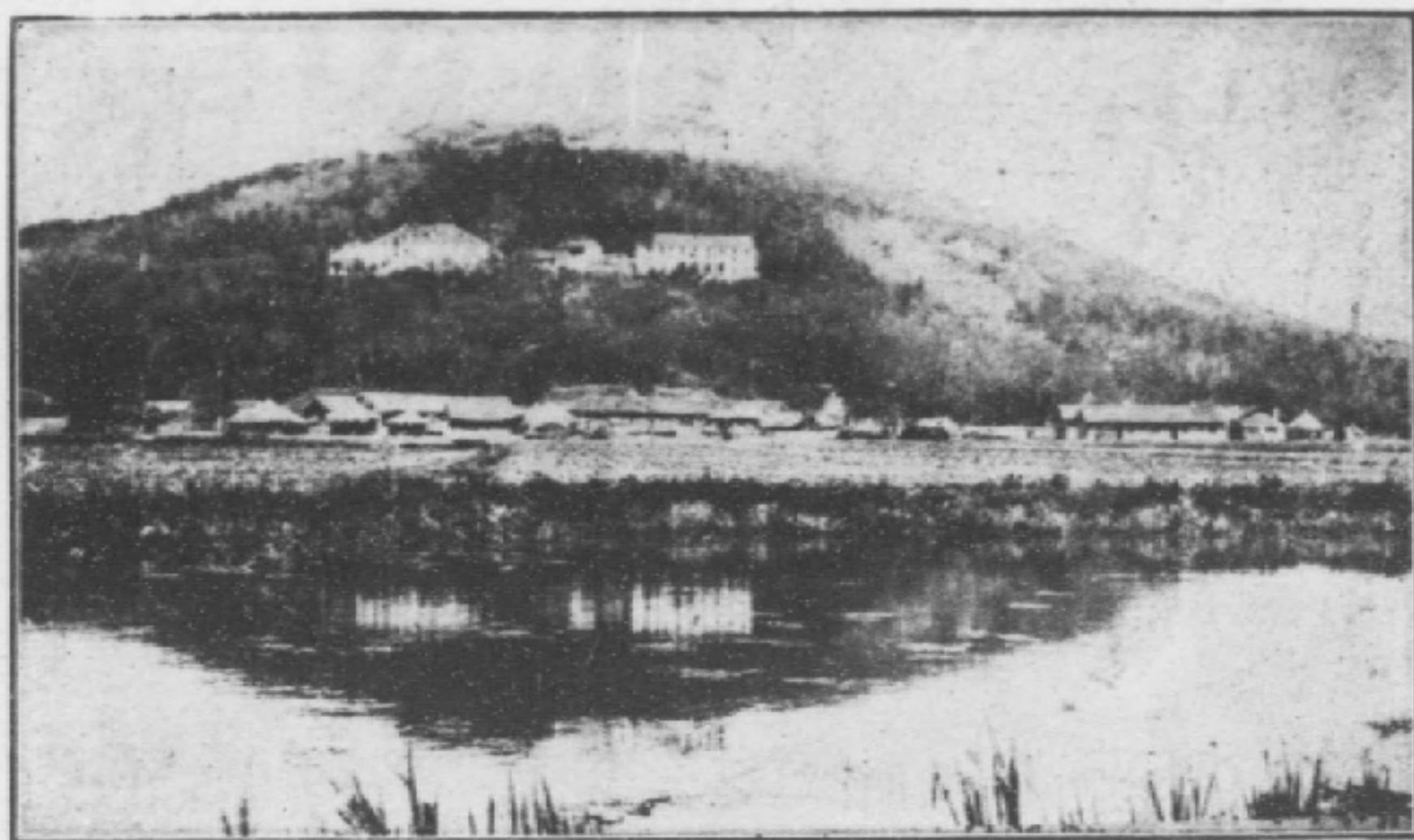
(五二九一) 石基奠堂新山余聖祝教主姚 (十)



(八二九一) 築 建 堂 新 (一十)



母 聖 迎 (二十)



景 全 山 余 (三十)



影攝前亭母聖在士院修大同教主惠和教主總蔡 (四十)

(四 三 九 一)

以形容啊！前幾天毀謗教士的杜道台，今天非凡客氣，而且痛譴天津的不法暴行，再許下要盡力維持治安，使上海不致發生意外事，寫歷史的寫到這裡，加一句說，我們不必去推求這些官長們，倏忽變更方針，有何政治作用在內，我們只要稱揚聖母的仁慈聖母的大能罷了！聖詠上說：「自我們的仇敵中得救，自仇恨我們者的手中得了救。」

第二樣拜聖母的來歷，是爲求得聖母一樣特別的恩典，（一）求免一大災難，余山造大堂便是一例，我今再講一些啟東母佑堂的歷史，使我們依恃聖母的心更加堅固熱切。一八八六年八月六號，艾神父 P. Leopoldus Gain（時當小沙本堂）寫信給總本堂夏公 P. Henrius Havet 說：「近日海潮狂漲，一片汪洋，聖堂難免遭沈沒之慮啊！我想祇有許愿聖母可免這燃眉之急了，若使聖堂得免，那末請總本堂買一尊又大又美的露德聖母渾身像，當作謝恩的紀念品，

啟東母佑
堂朝聖

「總本堂一得艾神父的信，即刻回信說：『迅速和我一起在聖母像前發這個愿吧！快通知眾教友們，令他們同心懇求。』果然，八月十五日，當時海潮狂漲，颶風吹個不定，瞬息之間水離聖堂不過二三尺了，可是艾神父依恃聖母的心，毫不消滅，他取了一個顯靈聖牌，跑到外邊，拋在擁上來的海浪中，說也奇妙，已吹了足足三天的颶風，忽變了方向，近堂二三尺的水也漸漸地隨風轉向了，教友們眼見聖母顯示大能，保存了他們的聖堂，真是個個滿面笑容，心中湧着不勝感戴之情，後來不僅照所發的願買了一個大的渾身像，不多時後又捐集了款子起造大堂，現在啟東的母佑堂就是爲感謝聖母的大恩而造的，於是各處來朝聖的教友，日多一日了，那水災的大難，便產生了啟東的朝聖。至於起造大堂還有一段佳話值得記載的：

當長毛亂時，有一個蘇州地方的醫師，避難於扁頭沙，他便懸壺島上，他的

陸耀邦談
地造堂

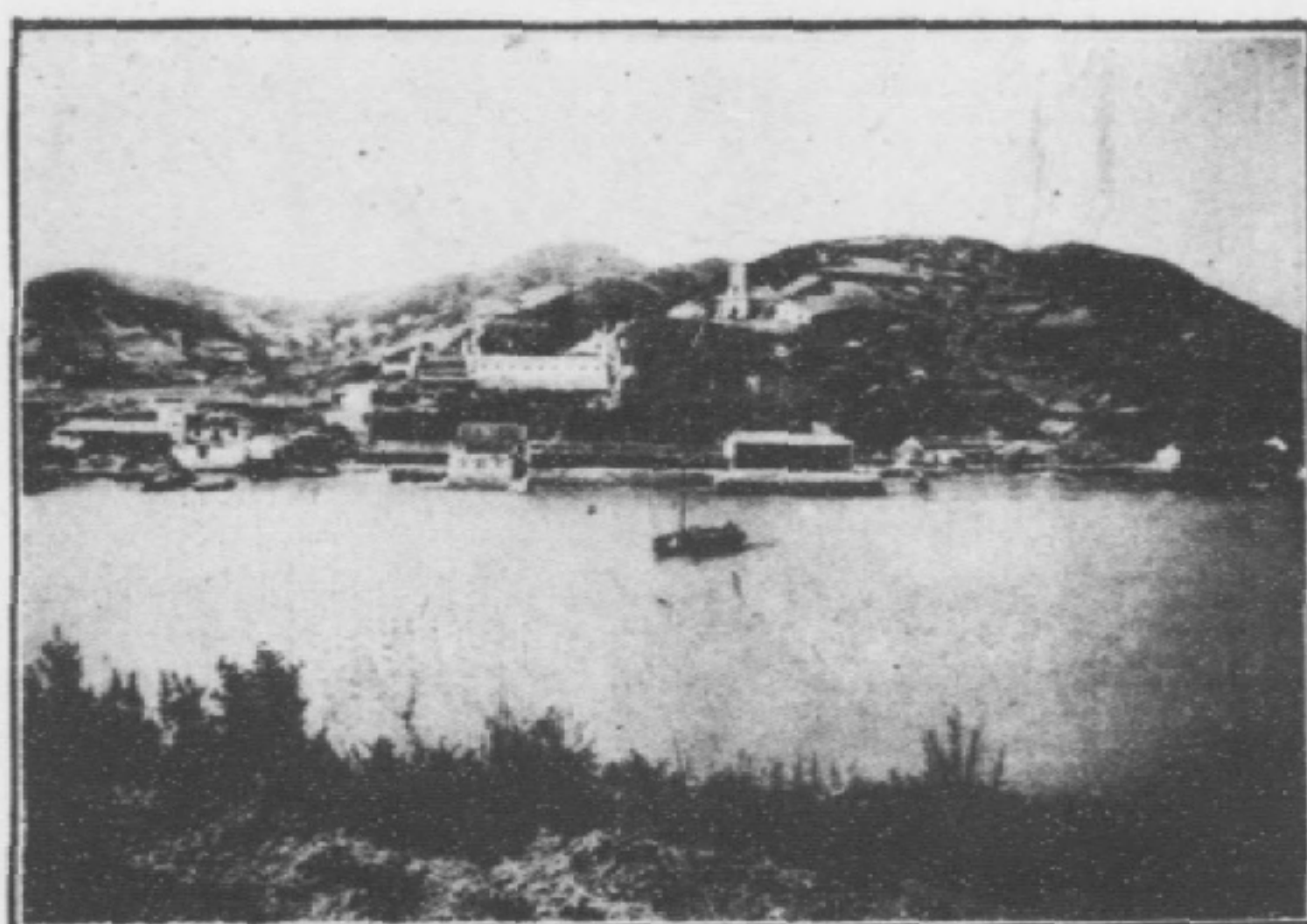
醫道雖不能和扁鵲蒼公互相上下，可是治十起九，真是島上少有的名醫，他往返治病，常用小車，這原是島上惟一的旅行方法，陸耀邦即是他的小車夫，陸爲人靈敏，每當醫主人搏脈診治時，他必在旁觀察，所開藥方也必留心記着，後來醫主人害病死了，無親無戚，陸乃爲之治喪，喪事畢，在他的臥室內發現了銀洋三百元，陸爲人正直，不敢視爲己物，爲此各處訪問自己主人的家屬，後來得知醫師的夫人還活着，於是便把所有三百銀洋一併歸回，這寡婦原來想自己的丈夫早已去世了，忽聞他曾多年在扁頭沙行醫，又有這樣忠厚的僕人來還給她丈夫的遺產，真是夢想不到感激得淚如雨下，那寡婦爲酬報陸的忠心，把丈夫所有的藥品一併送給了他，於是一個小車夫，居然也做起醫師來了，陸原是一個熱心教友，他治病常常依靠聖母，所以他雖是一個目不識丁的人，但治起病來，倒有百發百中的本領哩，當母佑堂第一次朝聖時來朝聖的教友約有三

千，那原有小堂，至多能容四百人，所以擁擠不堪可想而知了，所有遠方來拜聖母的，都寓在陸耀邦家裡，一切費用陸獨自擔任，後來他眼見小堂實不敷朝聖之用，遂慷慨把自己的地基讓出，爲建造大堂，現今母佑堂的地基便是。

普陀山觀音來歷

(二)爲消滅異端也是開朝聖的一個緣由，如同江蘇通州的狼山，浙江普陀山對面的沈家門，玫瑰之后聖母堂，我現在不講狼山聖母，只講一些沈家門朝聖的來歷。諸位都知道普陀山是中國佛教進香極有名的地方，我在講沈家門朝聖之前，先講一些普陀山觀音的來歷，——相傳中國唐肅宗的時候，大約在降生後八五八年，日本有一和尚名慧謬，他到中國來爲往山西五台山去進香，他在那裡買了一個觀音菩薩像，爲進香後帶回到日本去的，進了香拜了佛。

浙江定海沈家門進教之佑堂



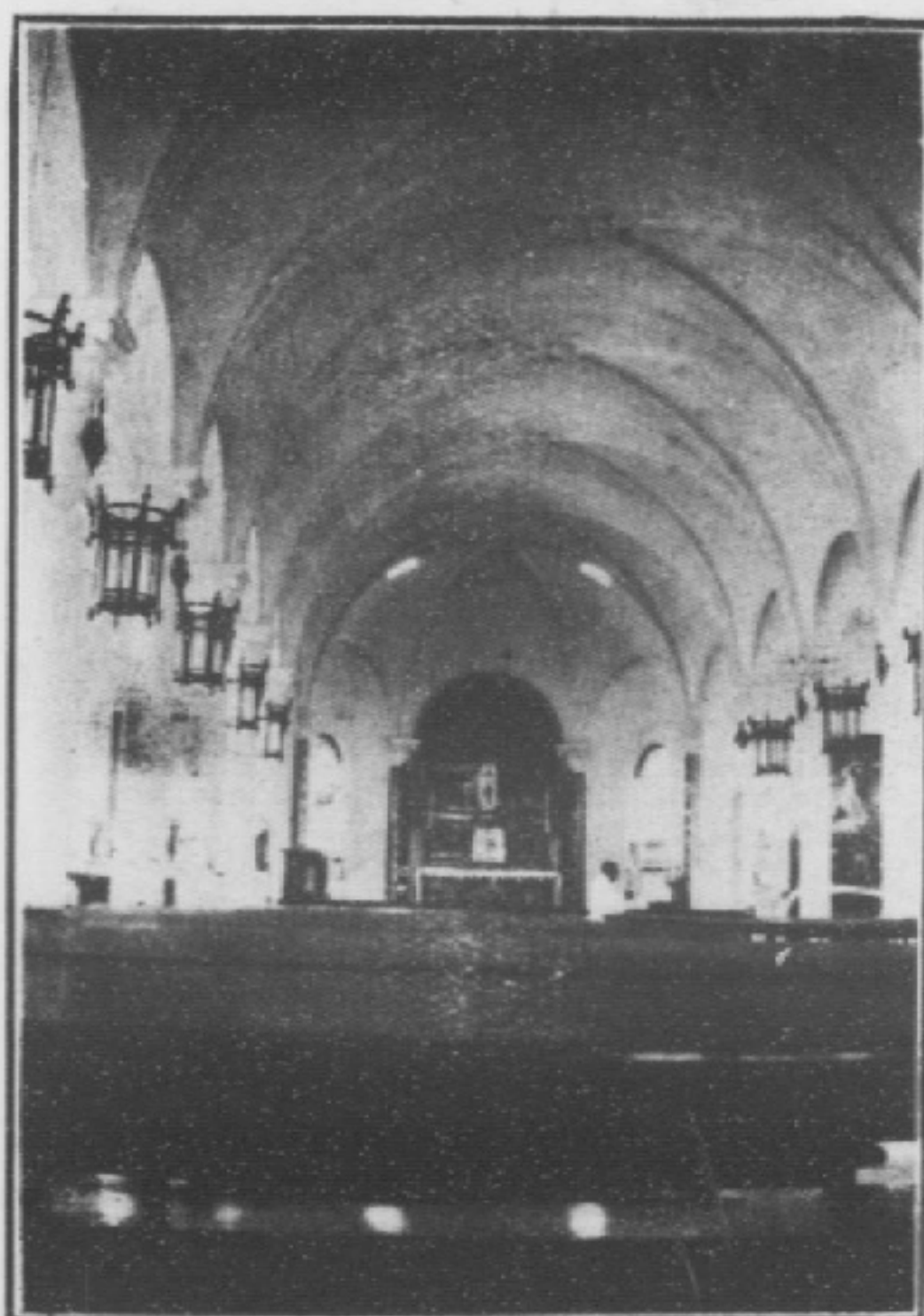
景全門家沈(一)



山假德露(二)



面正堂聖(三)



面内堂聖(四)

後來便帶了那觀音像回國去了，在過海的時候，不知怎樣船將近定海舟山時，衝了暗礁，船上的人一見這危險，個個心慌意亂，手足無措了，可是他們想起慧謬身邊的觀音像來，就求觀音菩薩道：「觀音娘娘呀！若使你不願到日本去，因為他們還沒有預備相當為迎接你，你儘可留在這裡呀！」他們這樣求了之後，船不知怎樣出險了，於是變憂為樂的重新起程前行，可是慧謬却不願和他的觀音像分離，因此他也不想回歸日本了，便離船上岸，到了岸上，就在海邊搭一間草屋，把他刻不離身的觀音像放在裏面，這就是普陀山朝觀音的來歷，至於怎樣有許多廟成為中國進香有名的地方，這是因為後來那地有個富翁姓張，他慷慨把自己的雙峰山讓給人家造一座廟，這廟名為「不肯去觀音院」，就是說不肯到日本去的觀音院，後來有許多熱心佛教徒捐助鉅款，為蓋造大大小小不計其數的廟宇，就是宋明清三代的幾個皇上，也顯出國帑來建造偉

大的廟寺，諸位聽了這普陀山觀音的來歷，不免要驚奇魔鬼騙人的利害呀！不沈家門朝錯，魔鬼迷弄人的宗教觀念，阻當人恭敬真天主，實是顯而明見的，爲此，浙江趙主教，眼見年年來到普陀山進香的不知千千萬萬，這些進香的人們，不惜金錢精神來朝那千手千眼的觀音，而真主宰的聖名，反而聽也沒有聽過，趙主教想念及此，不覺爲之痛心，於是極盡心力，欲在定海東南面的一個小島上，（到普陀山進香必由之路，）造一座聖母大堂，經了許多磨難之後，末了買成那一塊山地，適當鳩工庀材要起造的那一年，趙主教忽有要事該往羅瑪，不幸一到羅瑪，又害病起來了，在醫院養病時，他想起自己的教區，不覺神火炎炎，切望那些去拜觀音的，早早認識真主宰，他便寫信給教宗述說：自己教區內佛教的勢力怎樣大，開教的難處怎樣多，爲傳揚聖教看來沒有別的方法，只有依恃聖母罷了，他就請求教宗降福那將要建造的沈家門聖母堂，教宗念了趙主教的信，

聖來歷

異常動心，便令樞機主教王老松回信說：「我極贊成你的計劃，我且給你幾個顯靈聖牌，爲放在聖堂的第一塊基石內，」果然，沈家門玫瑰聖母堂，現已高峙山頂了，年年去朝聖的也不少，雖然同那拜觀音的人數，相去天壤，可是若使教友熱心懇求聖母，總有一日聖母要顯她踐踏魔鬼的能力，來歸化那走在黑影的男男女女啊！

（三）使新進教的熱心也是拜聖母來歷之一，我現在講一些關於東閩聖母的歷史來做個例子，証明怎樣要使新進教的熱心，恭敬聖母是一個極好的法子。

東閩朝聖
來歷

東閩在河北保定府，談到東閩的開教史，真是一樁值得記載的奇事。當一

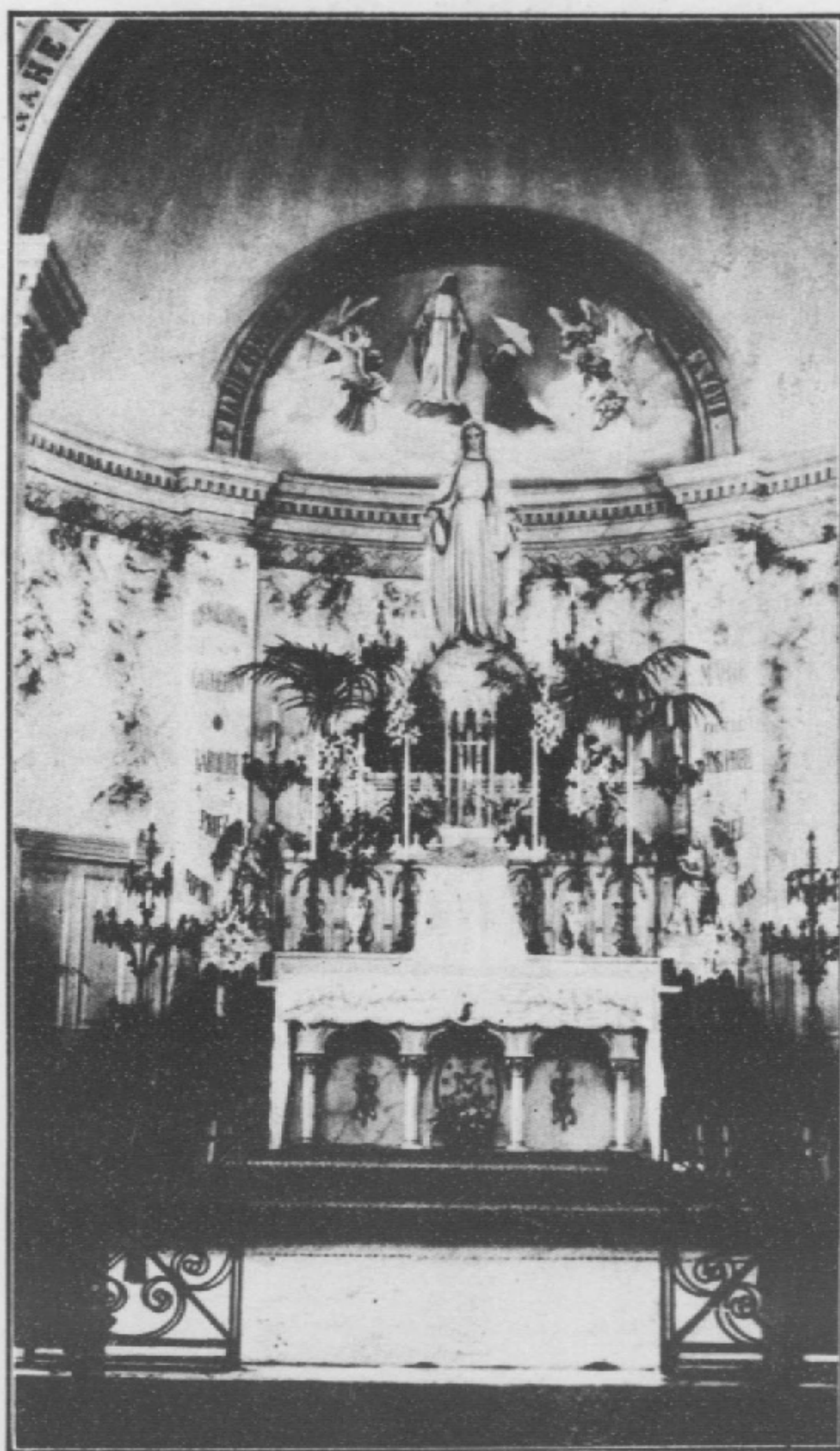
朝聖母簡言...

八五八年，時在保定傳教的，有一位意籍神父，名 Fiorelli，再有一位本地劉神父，說也稀奇，當劉神父在東閭臨近開教的時候，村上起了一件訟事。原東閭分東西二村，不知怎樣，西村的居民大多是窮苦不堪的，遠不如東村寬裕容易活命，他們中有人去算算命，那算命先生屈指一算，以為這是東村有座廟的緣故，西村的居民一聽算命先生的話，即信以為真，便暗地裡把東村的廟一把火燒去了，說也不巧，那燒廟的人們適被廟主人瞧見，且得悉了他們來燒廟的理由，為此合村都怒氣匆匆，非和他們打一場官司決不罷休，西村的人眼見形勢不佳，那燒廟的也弄得心慌意亂，不知怎樣辦法才好，適當憂懼無法之間，某一個燒廟的遇見了一個相識的教友，便把那燒廟事，一五一十地講給他聽，請求他有何計謀可以解決這難題，那教友忽然妙想天開地對他說：「我有一個好法子，你們若肯採用，那難題看來極容易解決的；你知道天主教是禁止人恭敬菩薩，



口 門 堂 聖 (一)

上海仁愛會總會
顯靈聖牌聖母堂
每年十一月顯靈
聖牌瞻禮前後上
海教友各學校及
其他團體前往朝
聖母的甚為踴躍



台 祭 正 (二)

的，你們若使肯進教，後來上堂審起官司來，也就不難對付他們了，並且神父料必也肯來幫助你們一些的。」西村的人一聽這話，真似重雲蔽天忽見青天了，於是西村的人，便去拜見劉神父，請求保守進教。劉神父看他們成羣前來要求進教，一時弄得莫名其妙，僅怪異地自言自語道：「從來沒有這樣無緣無故地許多人來求進教呀！」劉神父也不去多探問，便在西村開了一個保守間，叫他們學習經文道理，可是東村的廟主們，見敵方求救於神父，也就去見劉神父，也呈說願領洗進教。劉神父也就在東村開了一個保守間，此後兩面的位勢平均了，不多時後，東村保守的便把真情實意吐露在神父面前，要和西村起訟，並求神父相幫。劉神父便向他們說：「你們已都是教友了，對於燒廟事，此後不得再提起了，現今廟已燒去，再好沒有，即使沒有燒去，你們若願意進教，你們自己也應當把它燒毀才好。」這樣西村的居民即因領洗而得免了東村的追究。可是

東村的教友總覺得不滿意，爲此東西兩村多年有仇恨爭吵的事情，本堂神父也沒法勸和他們，後來想到一個妙計，就是在東西兩村之間造了一座聖母小堂，於是兩村的教友們，便公同在一堂唸經望彌撒，這樣仇恨的心思漸漸消滅了。到了一八六四年，已有五十個成人領洗進教，一八九五年，東閭教友已增至六百一九〇〇年拳匪亂時，別處逃難到東閭來的，不下一千多教友，東閭本區已有七百教友，常有一位神父駐紮在那裡，當時一千七百多人，被拳匪圍困了三個月，交戰了四十八次，教友死的却不過二十人，拳匪則不計其數，有人要問怎樣一千多教友能攻退數千聲勢凶凶的拳匪呢？不錯，按人力是做不到的，可是依靠聖母就沒有做不到的了。當時一千七百多人男丁在城牆下攻守，婦女孩子們在聖堂裡念經：「進教之佑爲我等祈，」他們一心依靠聖母，按當時的人講：「拳匪多次看見一白衣女子，巡視東閭城牆，爲此他們不敢越牆進城，」

中華聖母
像來歷

攻退了拳匪之後，教友們爲表示他們對於聖母的感恩心，即收集了款子，建造一座聖母大堂，諸位都知道東閩聖母，就是中華聖母，所以對於東閩聖母像的來歷，不妨談起一句。講到這聖像的歷史，倒也有些奇特，一九〇八年，東閩本堂 Flament 神父，他願意繪一尊中華聖母像，他這樣想：傳教士到中國來都著中國衣服，那末中華聖母爲何不能著中國服裝呢？因此他決意繪一尊中國服式的聖母像，他選了一個美國女畫家所繪的慈禧太后像爲底稿，聖母的面容是按 Ingres 的聖體之後聖母，小耶穌是照 Prague 的嬰孩耶穌，後來寄至上海土山灣就由劉相公分配整理後，末由范先生繪成的。

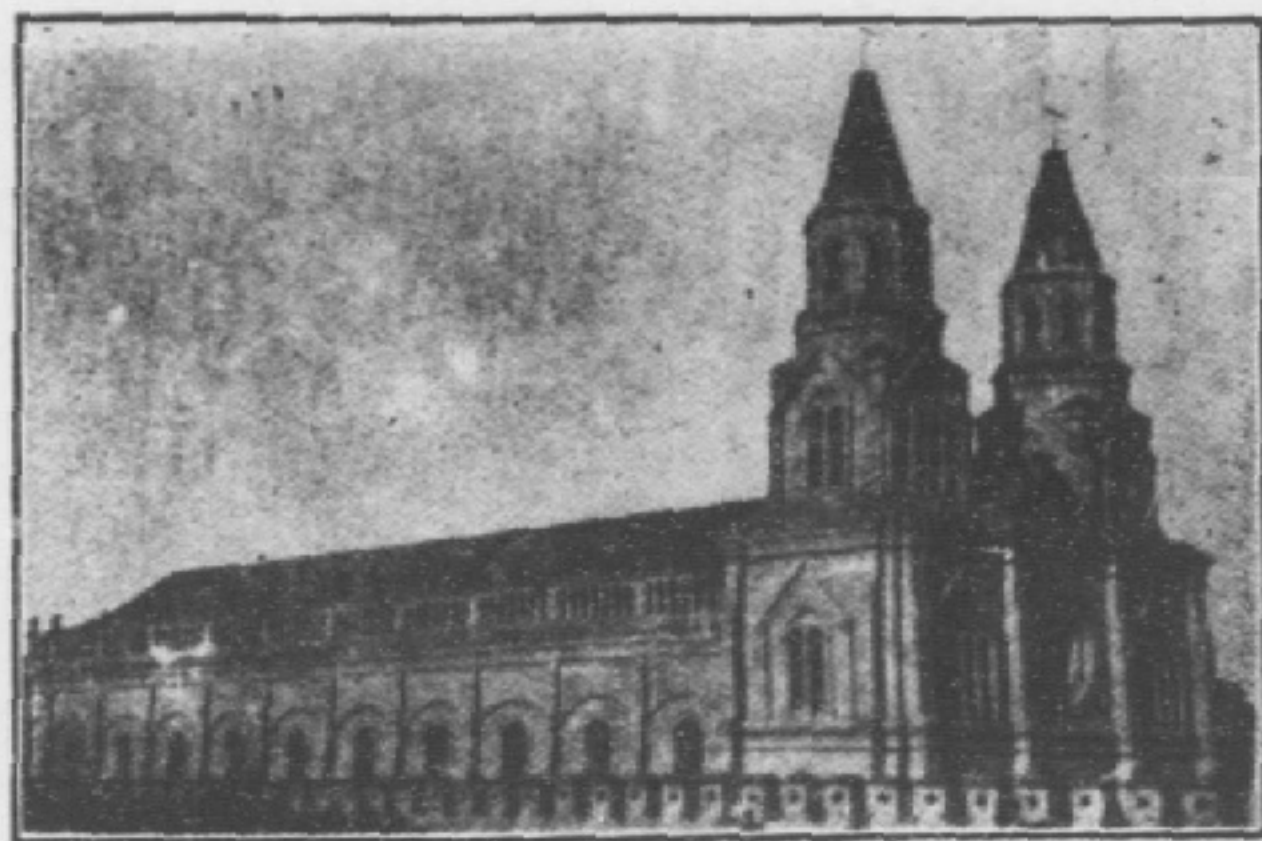
一九〇〇年，只有七百教友，現已增至三千二百，每年大約有一百五十個孩子受洗禮，三萬聖體，學生有五百，這些聖母所賜的特恩，便引起了眾人的注意，滿主教 Mgr Nonthigne 便有意立東閩爲拜聖母地，於是請求於剛總主教，剛

主教非常讚許滿主教的善意，於是第一次朝聖，即在一九一九年五月七號舉行了，與禮者有滿主教、安國孫主教、司鐸三十三位，教友一萬，真是表示信德增加熱心的極好良辰啊！一九三〇年去朝聖的，會口計三十二，司鐸六十位，教友一萬五千，連着四天有剛滿主教、孫主教、程主教，舉行大禮彌撒，一九三一年，去朝聖的，會口計三十六，司鐸計六十五位，教友二萬五千，這樣熱心的朝聖，也引起了當今教宗庇約第十一世的注意，教宗爲鼓勵教友們朝聖的熱心，曾恩賜三千零二十六元，爲擴充朝聖地基和聖堂的裝飾云。

三 拜聖母的益處

在講拜聖母的益處之前，我要設二個問題，（一）朝聖對於中國的民情

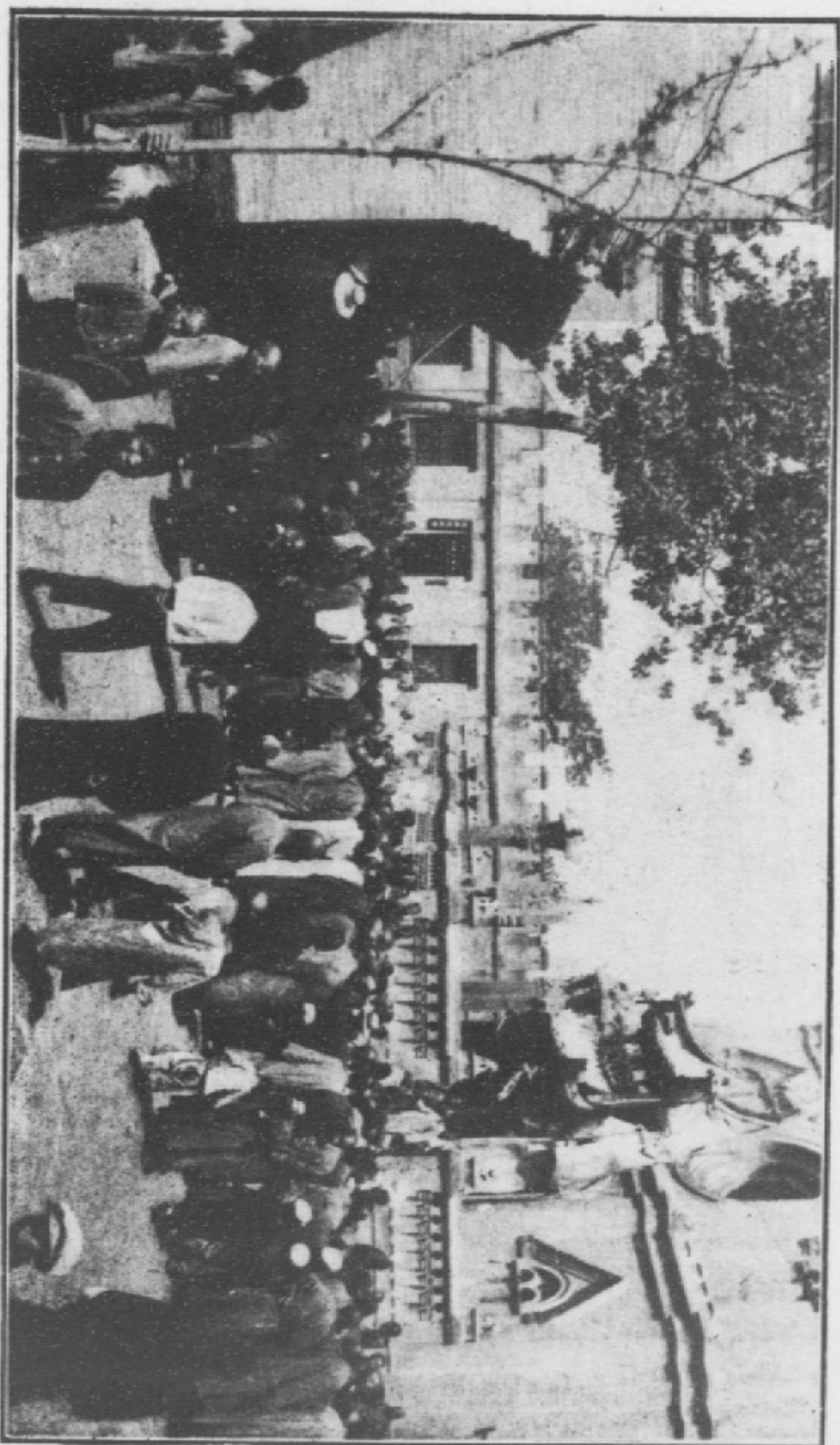
河北東閭聖母堂



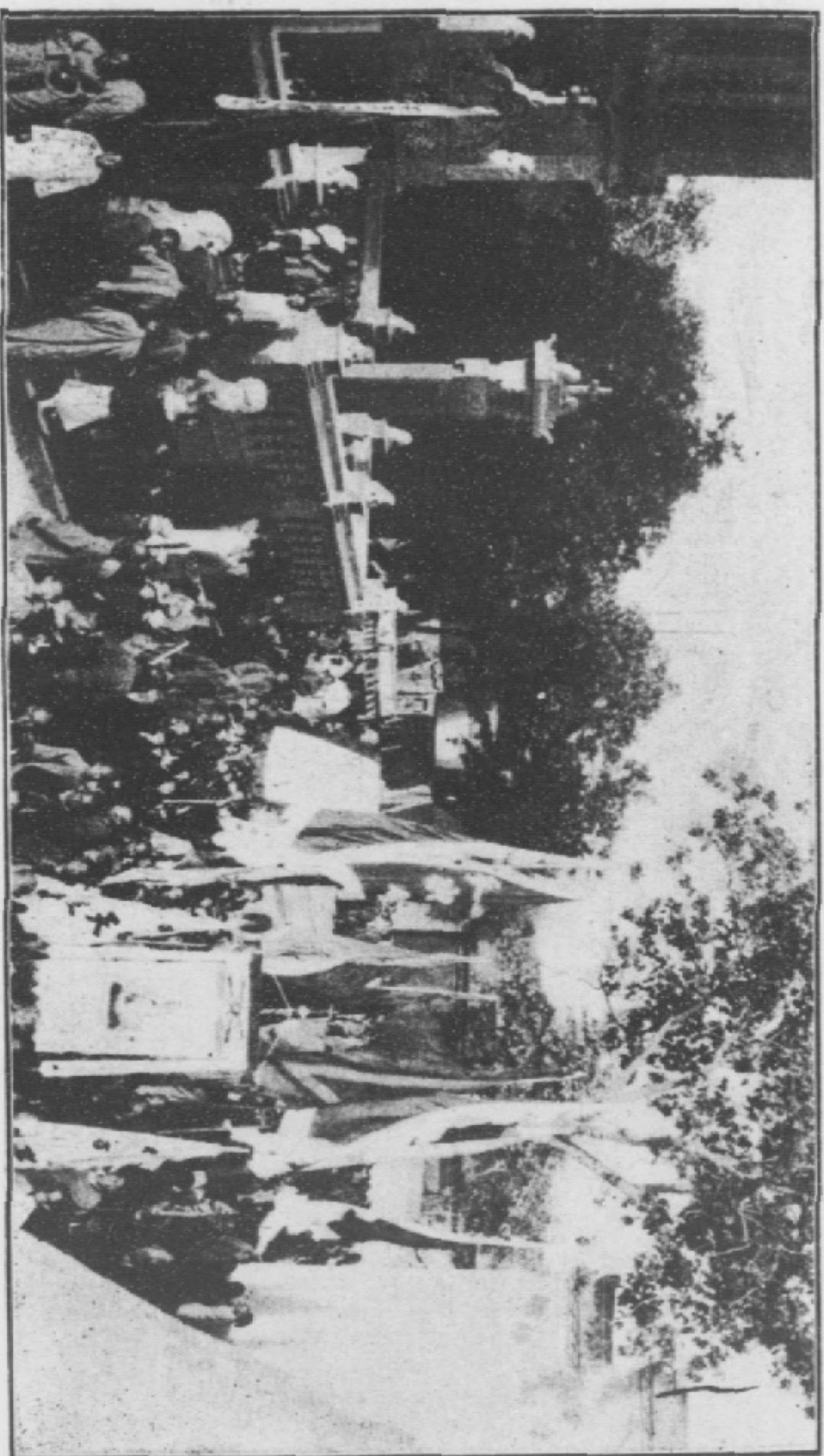
影全堂聖(一)



台祭正內堂(二)



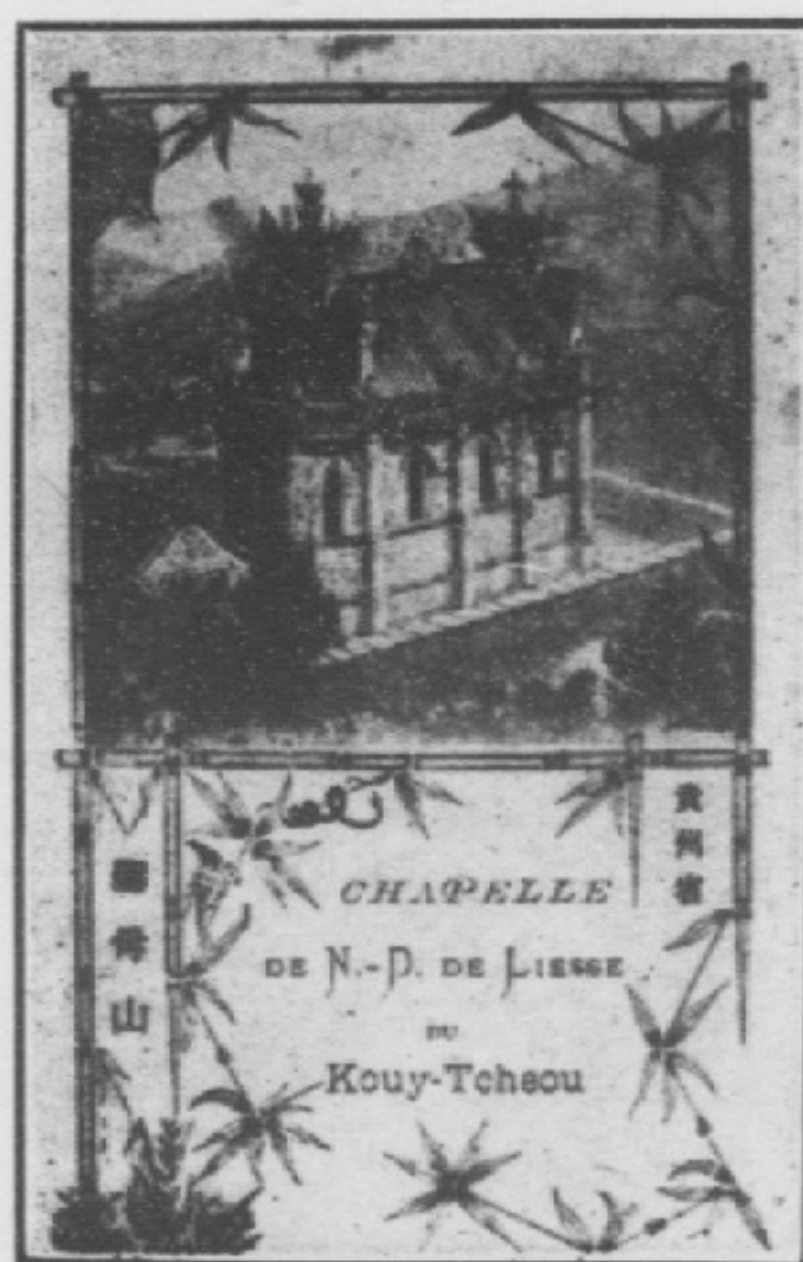
況景的時聖朝(三)
(閩東)



祝景的時體聖迎(四)
(閩 東)



母 聖 閻 東 (五)
(母 聖 華 中)



貴州六冲關聖母堂

風俗相宜麼？（二）朝聖對於外教人有什麼關係？（一）朝聖對於中國的民情風俗，是極相宜的。爲什麼？請看佛教的信徒，每年到各處去進香的成千成萬，真所謂不遠千里而來，不惜金錢，不怕風霜，現在我不必說別的，只講蒙古第一位司鐸鳳神父的故事，已可見一斑了，他所以能進教做神父，是因朝聖的緣故，更好說是去進香的緣故，因爲他要去朝拜的，不是真的聖母，是假的聖母觀音啊！

蒙古第一位司鐸

一八三八年，在蒙古有一位傳教士名叫 Joseph Cabel，一次他旅行去巡視自己的教友，在路上遇見了一個喇嘛，身上穿着冬天的皮衣服，汗流滿面，時當五月，他的額上起了胡桃殼厚似的硬皮，因爲他跪走一步當俯身伏地，把額和地相撞，神父一見這樣怪異的人，便上前去同他談論，得知他自去年九月中起程的，現在要往北京，後來自北京要往五台山去朝聖，自五台山再要往西藏去朝

聖，他這樣辛苦萬狀去進香，並沒有別的緣由，莫非爲救自己和他的父母的靈魂。神父便對他說：「我看你走了八個月還沒有到北京，怎樣能達到你的目的地呢？」那喇嘛回答說：「能達到目的地否？這我不管，只要我一氣尚存，儘管走我的路，這終有一死的肉身，是無關輕重的，最重要的是靈魂哪！」神父一聽這話，非常感動，想這可憐的人，吃盡千辛萬苦，去朝那無靈的頑物，因此就向他講了救靈魂的真道路；仁慈的天主真是不棄有好心的人的，那喇嘛一聽神父的講解，恍然大悟，即放下他手上的木板，這木板爲磕頭所少不得的，非然手皮穿傷，不能久行，爲此八個月以來，他已用破了四雙木板了。起身就跟隨神父，他便加入保守的人數中，不久教理已能知其大概，神父就許他領洗進教，後來看他熱心出眾，讀書也大有進步，就叫他讀些拉丁文，再讀哲學和神學，於是一八五四年十二月廿五日，領受鐸品成爲蒙古第一位司鐸。諸位聽了這故事能不一

面哀憐那無數進香的人們一面設法利用拜聖母來導引他們去認識造物主嗎？

朝聖與外

教人

(二) 朝聖對於外教人有什麼關係——諸位都知道勸外教人歸正是
一樁極難的事情，因為勸人進教是超性的工夫，若使沒有天主的聖寵感動外
教人的心，縱你講得怎樣動聽，總究不過是耳邊風，是不會進心的，可是我們僅
知道祈禱還不夠，再該當盡人的方法來勸導他們。用人來救人這是天主上智
的安排，勸導他們的法子原來很多，我想拜聖母要算着第一名了。為什麼請問
為什麼有許多人不肯信天主？不是大概因為不認得天主教的真相實情嗎？我
現不說別的，只舉一端和諸位談談——「天主教內不敬父母的所以我不信
天主教」這不是一句慣常聽得的話嗎？我現在講一小事實來給諸位聽聽吧！
幾個月前，有三位修士，步行到吳淞去遊玩，在路上跑的時候，有一工人在他們

天主教內
不敬父母
的？

後面跟着，跟了約有十分鐘的光景，修士中有一位即轉過身來向他說：「先生，到那裡去做什麼生意？」這樣寒暄了幾句之後，又接着說：「先生，天主教認識麼？」他答說：「我認識一些的，天主堂裡我也去過二次了。」——「那末你有意思進教麼？」他答說：「天主教果然是勸人爲善的一個好宗教，可是有一事是我極不贊成的，就是天主教內的人不敬重父母的，父母死後，他們淚也不流一點，這不是太不近人情嗎？」——那位修士一聽他這樣的話，急忙對答說：「你錯了！你錯了！天主教內也敬重父母的，父母死後不但流淚，也大聲哭的……他還沒有得到相當的了解，就分道離別了。諸位想想，這工人不信天主教，不是因爲他不明白天主教的道理麼？」——相反我認識一個新教友，他所以信天主教，却因爲天主教內極敬重父母的。我在小修院的時候，有一位中文教授姓方，（聽說他是朱志堯先生，勸他進教的，）這一年聖心瞻禮，（小修院本堂瞻

孝敬父母
是天主教
的特點

禮，一午後四下有茶點，特請教授們一共來歡與，這位方先生當然也來到，用茶點前，大眾在散心間內閑談一時，那位方先生就談起自己進教的歷史來了，他說：「我研究了許多的宗教，却從來沒有尋到過像天主教這樣孝敬父母的，你們看看，天主教內每天二次該當唸早晚課經，該記得天主第四誡「四孝敬父母」諸位想想，一個因為天主教內不敬父母而不信，一個因為天主教內特敬愛父母而信，這不是絕對矛盾麼？我說沒有什麼矛盾，不過因為一個沒有認識天主教的真相，一個懂得了天主教的真精神吧了。所以教友們應當盡力把天主教的真面目給大家知道；為達到這目的，按我看來朝聖是一個極好的法子。為什麼我現在講一些今年安徽水東朝聖的光景，諸位就不難懂了。水東今年朝聖的規則單上說：（一）公教進行會員即其餘教友也可參與，可是須自度能走四百里的方可，且當繳朝聖費二元，（二）十一月十六日當達水東公行

水東朝聖
與傳教

道士先生
拜聖母

拜聖母禮。(三)各朝聖團員當執小旗一面，旗上當寫聖母德敍禱文的一句經文。(四)經過各鄉村時當高聲誦玫瑰經。——你們看看，這樣浩浩蕩蕩的朝聖隊，能得不引起外教人的注意嗎？他們遠遠地聽得了誦經聲，大家都出來探問道：「這些人們要去做什麼？朝聖的聖母，是怎樣的人？」進行會員便乘機爲他們講解要理，外教人眼見教友們這樣熱心又這樣相親相愛，自然感發一種重視聖教的觀念來了。再看河北開州的朝聖，每年去朝聖的外教人，不下於教友的數目，在聖母月內，路上慣常可以遇到那攜着瓶子往開州去拜聖母娘的，那些外教朝聖隊，雖不明白天主教的要理，但是他們有了這樣依靠聖母的心，自然不難去勸導他們，爲他們講解教理了，東閭本堂神父述說：「一次有一個道士，穿着道士的服裝，來到東閭朝聖，他足足過了三天，每天至少數下鐘跪在聖母像前，挪着道士念珠念玫瑰經，第三天臨走的時候，他向我說：『神父呀！

我現在覺着心裡百泰平安了，我求了聖母之後，別樣都不怕了，不過還有一件事叫我不放心的，就是那魔鬼，他總不肯放鬆我哪！我回家之後，定要脫去道士衣裳，預備來此領洗，本堂神父鼓勵了他一番之後，再叫他想法勸自己的徒弟也來進教，那道士應承了神父的囑咐，許下要設法叫他四十個徒弟也來領洗進教。

這樣看來爲除去外教人對於天主教的種種誤會，團體式的拜聖母實是一個極好的方法，因爲這樣的拜聖母，對於信德的表示，相親相愛的樂境，不得不起外教人的感想，另外是那莊嚴的禮節，譬如迎聖母，迎聖體，公唸玫瑰經，公拜苦路等，他們一見這樣的盛禮，自然要想起在廟裏所聽見的，兩相比較之下，難免不起一種懷疑來，恐怕因着這懷疑就產生了願意研究天主教的心思，而得認識真主而信從聖教哩；這不是拜聖母無形中的一個大效果麼？再有一

樣我也該伸說一句的：就是我們慣常聽說，「天主教與誓反教是一樣的。」咳！這誤會爲傳教，真是一個大障礙，那末爲除去這障礙，我想拜聖母也是一個妙法，使他們知道拜聖母是天主教的一樣特別記號。

拜聖母與
冷淡教友

拜聖母第二樣益處是勸冷淡教友改過遷善。——你欲勸一個冷淡教友改過，譬如不開四規的勸他們開四規，咳！真是難而又難，呵！常久不進聖堂的教友們，你欲勸他進堂去辦一個神工，我想比拖他進監獄還要難呀！反正，你若請他去拜聖母，譬如到佘山去遊玩一次，他聽了去遊玩，看看某處的風景，倒也是一樁快心樂事，恐怕他就要答應你的請求了，他一答應了你的請求，那末勸他開四規，就輕而易舉了；他一到了拜聖母的地方，眼看人家都熱心異常，辦神工的辦神工，領聖體的領聖體，在他心裏自然難免一種不安的感觸了，當這好時機，你若再勸他一句，叫他去辦神工，自然好話容易進心了。從前佘山不曾改造

大堂之前，浦東張家樓有幾位熱心教友，在山腳下租了三間房子，床鋪飲食式式俱全，誰願往佘山拜聖母的可寓在那裡，聽說他們這樣勸了不少的冷淡教友去拜聖母，因之而改過遷善的。諸位別忘了冷淡教友的信德，好如灰下的火爐，外面視若毫無生氣，但是你若把上面的灰撥去一些，那火爐立現紅光了；冷淡教友日常所往來的人，所關心的事，都是世事俗務，沒有一樣能引起他們想念天主的。所以你欲引起他灰下的火爐，那幼年時代信德的微光，那末，最好的法子是先將冷灰撥去，後來再加些火柴在裡面，就是叫他同熱心人往來，就是叫他看看聖教會的禮節，聽聽日常唸的經文，爲此勸冷淡教友去拜聖母，實在是勸他們改過的一個好法子，加之聖母是罪人之托，罪人肯去求聖母，豈有得不到回頭改過之恩嗎？

拜聖母第三樣益處，就是教友有團結心，有合作的心思，不僅想自己的私

貧翁頌產
造聖母堂

利私益。第一拜聖母使他在聖母前大量，爲光榮聖母的善舉，不惜犧牲，慷慨大量，我不必講別的，只講一只小古事就足夠使諸位懂得這一端了。我們聽了聖母怎樣保護了江南教區，谷會長爲感謝這大恩，就欲實行他所許的願，在佘山建造聖母大堂，但是經濟的來路，要全靠教友的大量，那富者的慷慨，我不必講，只看一個窮苦老人家的慷慨，就可以知道拜聖母何等容易使人寬洪大量。當時有一個七十六歲的老人家，他節吃省用，漸漸積到了一百元，這一百元不是做大生意得來的，却是在上海做小生意積蓄起來的，這一百元是他留下爲日後年老病痛死後買棺材用的，某日他聽了本堂神父勸教友們要大量爲感謝聖母保佑的大恩，他一聽了這勸告，大慟於心，到了家裡，立刻把藏在枕頭下的一百元，取了出來，就去見本堂神父，對他說：「神父呀！我只有這一百元，這是我積下爲老死用的，今天我拿來獻給佘山聖母吧，至於我老死的光景，我全托於

於聖母手中了。諸位想想，這樣的大量，這樣的先公後私，更好說這樣的顧公忘私，能不叫聖母喜歡嗎？我想不但他個人要受聖母特別的降福，恐怕聖母看他的大量，也要降福合會口，或全教區的教友哪！

上面我說的是對於個人方面的先公後私，至於公眾的團結，爲聖教進行方面，也有極密切的關係的。二年前，北新書局出了一本豬八戒小說，動了回教人的怒，以致回教特派代表到南京去請願，要求政府加以懲罰，行政院於十月八日，明令嗣後各種刊物對於任何宗教不得稍有蔑視。看看我們天主教受了別人的毀謗，忍氣吞聲，不知辯護，這不可算是謙遜，只可說是懦弱，缺乏團結心，我想這樣忍氣吞聲的做下去，爲聖教會是一個大恥辱，爲傳教方面也是一個大阻礙，我現在舉一樁極小的事來，給諸位聽聽：——去年六月十四日，蘇省黨部，在徐州發行最有勢力的徐報附刊內，登載一篇侮辱公教的文字，徐州監

理主教毛公，見了甚爲不平，囑其教友用私人名義致書該社，要求更正道歉，我存雜誌第一卷第三期上就這樣登着「又一篇侮辱公教文字望全國教胞羣起攻之」事體究竟怎樣，不得而知，但即此可見我天主教缺乏團結心，若使我們天主教人也有像回教徒們的勇於公舉，我想傳教一定要便易得多哩。爲補救這缺點，當然要緊培植這爲公犧牲的精神，爲培植這精神，我說拜聖母也是一個好法子，第一僅就外面講來，那成百成千的教友，同去拜聖母，外教人看了至少不想天主教人如散沙一般，反正，他們看見我們一心一意公行拜聖母，比較他們佛教裡的各處進香，更有秩序，更有團結，自然要起一種重視天主教的心思了。再就教友方面着想，那末，教友們同心合意地大隊人馬去拜聖母，也勢所必然發生一種看重團結的心思來了，這樣一年一次活這樣團結的生活，嘗嘗團體生活的樂處，那末，將來一朝聖教有艱難，要團結教友去攻打聖教會

尖山朝聖
與義勇精
神

的仇敵，自然比較容易得多了。我現在講山東胡家庄尖山聖母朝聖，怎樣使教友們有團結心，有犧牲從公之心。

山東胡家庄東南十八里，有名羅山套的，這村裡的教友，一共有七八十名，因該村未築圍牆，且地勢又不鞏固，爲此當拳匪擾攘山東時，該村的居民都遷居山頂，在垣內日夜守備，當時拳匪因爲沒法打破胡庄，遂擁至羅山套，匪徒約千數，他們四面圍困起來，且揚言非攻破盡斬不去，於是垣內的壯年教友們，不分男女，都站在牆上固守，其餘老幼有病的和婦女們，都進堂祈禱，呼求尖山聖母保護。一日，某教友從垣內逃出奔至胡家庄堂內去求援，當時高司鐸適在堂，一聽羅山套被拳匪圍困的急信，大發義勇，就喚集胡家庄教友六十人前往解圍，時匪隊適在垣南，於是高司鐸率人自北進攻，開槍斃匪徒十數人，傷者尤多，匪類見形勢不佳，便敗北鼠竄了，總計羅山被圍二日又一夜，有糧無水，解圍前

只有一缸水，渴極則大家分飲一二口，若再延長數日，七十八人難免盡死於口渴哪！幸賴尖山聖母，使胡村的教友們有團結從公的精神，肯犧牲自己救別人的急難，請問胡庄教友，有這樣偉大的犧牲精神，自從那裡來的？不是從公拜聖母的效果生出來的嗎？

結 論

中國朝聖母的問題，我已述說了一個大概了，可是對於中國拜聖母地的數目和各朝聖的歷史，實在說得缺而不全的，盼望後來有了相當的資料，再做一系統的記述，這次粗粗草草地說了一番，怎樣中國開教的根基，在乎恭敬聖母，怎樣中國聖教的發達，是靠着聖母會，又怎樣在中國傳教的好方法，是公拜

聖母從頭到尾莫非爲引起諸位依恃聖母的熱心和進行公教事業的神火，我也就把它來作爲今天大慶的一篇祝頌的話吧！

附中華聖母古像考

在本演講的第一份內講起利瑪竇用聖母抱耶穌像來引外教人認識眞主宰，可是爲怎樣的像未嘗談起，今特附中華聖母古像考以資參攷。

一九三二年正月十五號，華諦岡半月刊畫報，有一篇論明萬歷年間的一尊中華聖母像考，作者爲 W. Mc Goldrick 司鐸，他這樣述說：「除景教碑外，在中國最有價值的發現，要推這一尊中華聖母像了，發現這古物的，爲 Dr Berthold Laufer 博士，現爲芝加哥人類學博物院主任，他曾於一九一〇年在西安府某外教家內覓得這聖母像，是像現存芝加哥博物院內。按陸飛博士的推論，當是明萬歷年間的作品，像有三尺半長，一尺半闊，四週爲絲邊，聖母的面容酷似西

方婦人，小耶穌却完全中國式，額上留着一小桃子，身穿小紅袍，衣領爲藍色，左手裡拿着一本中國書，聖母則穿着一件紅色的外大衣，赤足，首的週圍有一紅色的光圈，原稿爲西方畫品，這是無容懷疑的，畫者爲中國人也可視爲定論。陸飛博士曾把這像給 Maurice 主教看過，主教深爲怪異，因爲他曾在西安府多年，却從未聞有這樣的聖像，西安教區本籍司鐸們咸以陸飛博士的推論視爲可靠，細察那聖像，則在像的下面左角上，有畫者的名字唐寅，「卽唐伯虎」，這名字却寫在一點白點上，故像是否爲唐寅手蹟，殊屬可疑；第一因爲唐寅死於一五二〇年，在利瑪竇來華之前，第二唐寅二字和其餘他的手筆，毫不相似的，且唐寅原外教，諒必不屑畫天主教聖像的。可是我們要考問爲何這像有唐寅兩字呢？原一七二三年至一七三五年，雍正教難風行全國，對於外國的書籍畫品，另外是天主教內的事物，都視爲毒物，付之一炬，能幸免這厄運的，實屬少數，保

存這聖像的人家，爲免避這厄運，便把原名塗抹了，又寫上一個海內聞名的畫家唐寅，以絕人們的狐疑，可是保存這像的人家，不但保存了這像，又保存了這像家傳的名稱，爲天主聖母像，按陸飛博士的推測，這天主聖母的名稱，原爲像上的題字，想必也爲避難的緣故，把它塗除了，至於畫家原名爲誰，則無從可攷了。還有一個問題，就是這像既由西方某聖像適合式摹倣而來，那末這原稿爲那一尊聖母像呢？按R. P. Brucker的推定，當是聖路加的聖母像，（這像現存供羅馬聖母大殿的Borghese小堂內，）他這樣說：利瑪竇曾於一五八二年携至中國聖母像一尊，此像想必是教宗庇護第五送給方濟各巴爾日亞五尊之一，因爲除聖母首帕上的十字，和肩上的一個星形，再有希臘題字，「天主聖母」外，兩像的雷同，實是顯而易見的，聖母和小耶穌的首狀，另外是小耶穌手臂中的書本和手臂衣綳等的姿勢，都引人推想畫者當時必有路加聖母像在面前，

可是非照片式的仿效，却是能變化適合式的摹仿哪，所以把小耶穌描得像一個中國孩子一般。

陸飛博士這樣結論他的發現說：「這是中國古時聖教美術品中的惟一聖像，好似一個可敬的遺物，在中國美術品中佔一重要地位，這像的原稿想必爲利瑪竇於一五八二年携至中國者也。」

羅瑪聖母大殿本堂 Mgr. Gug. Anichini 主教，曾爲厄弗蘇第十五世週慶委員會秘書，對於 Mc Goldrick 司鐸的這篇攷據，他這樣結論說：「中華天主之母像，爲聖母大殿內羅瑪人民之救像 (Salus populi Romani) 之由來，這羅瑪人民之救像，曾於厄弗蘇十五世週慶日，凱旋於羅瑪永城，這紀念使我們祝禱，希望於不久的將來，可愛的主母也能被普世聖教歡呼道：『中華民族之救母！Salus populi Sinensis』」

populi Sinensis

朝聖母簡言續編

本續編材料大多採自祿司鐸 (R. P. Doré) 的中國朝聖母堂小史 (抄本) 今譯其自序以示銘感。

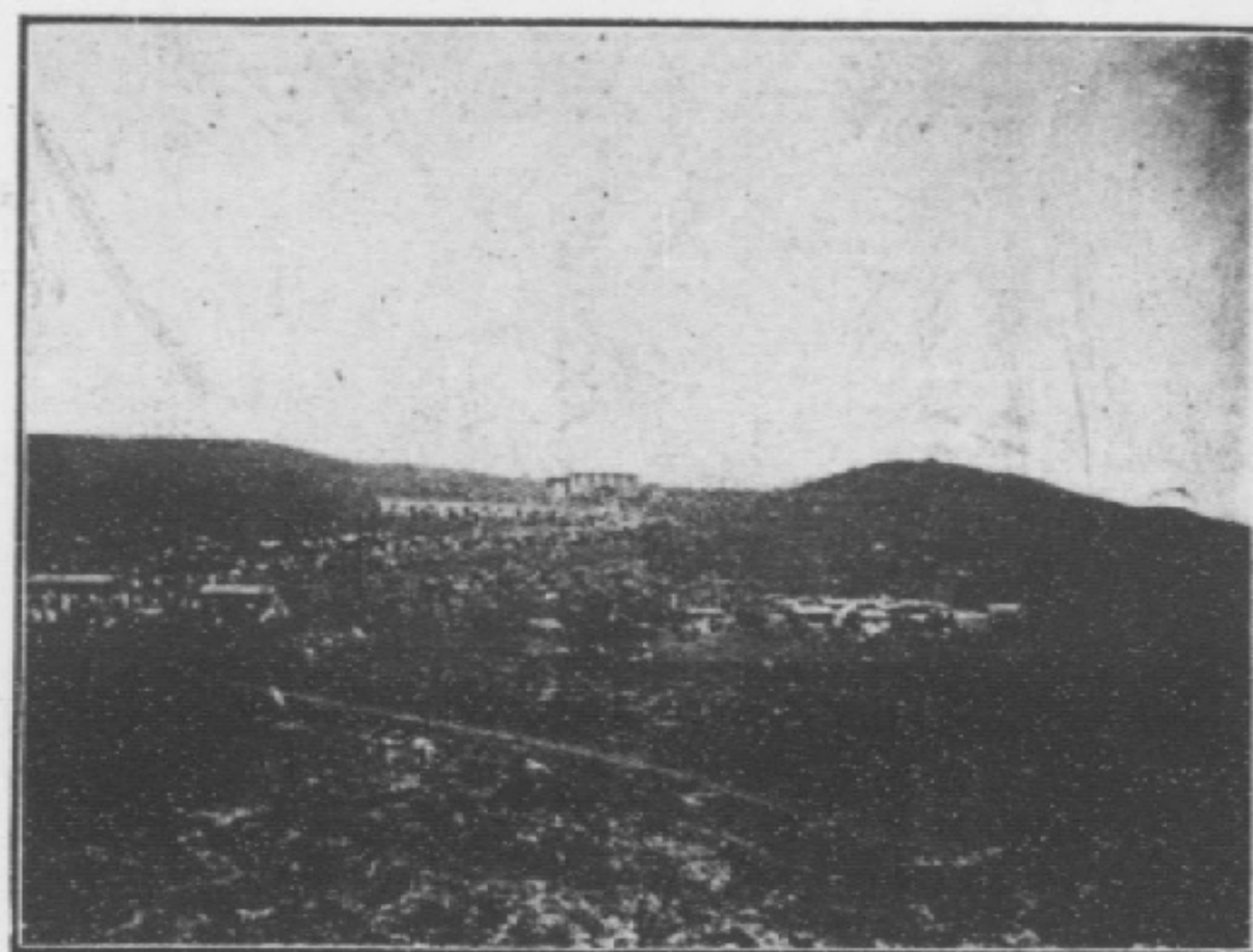
旭日 (Aurora Consurgens)

這本中國朝聖母堂小史，是向童貞聖母，在天中國之后一個表示孝愛之舉，當羅瑪備舉教區展覽會的一年，當初次在上海開全國主教公會議的一年，會議中，議決把中華全國教區奉獻於聖母，遂由剛總主教偕同公會議的主教等往佘山舉行奉獻中國於聖母的大禮，當這良辰，我們何其榮幸把這小冊供獻於關心中國教務諸位。這小冊上所敘述的中國朝聖母堂小史確是今日中國朝聖的一張縮影，以後朝聖之舉，逐漸增加，好似新鮮的花朵插入這簡單的

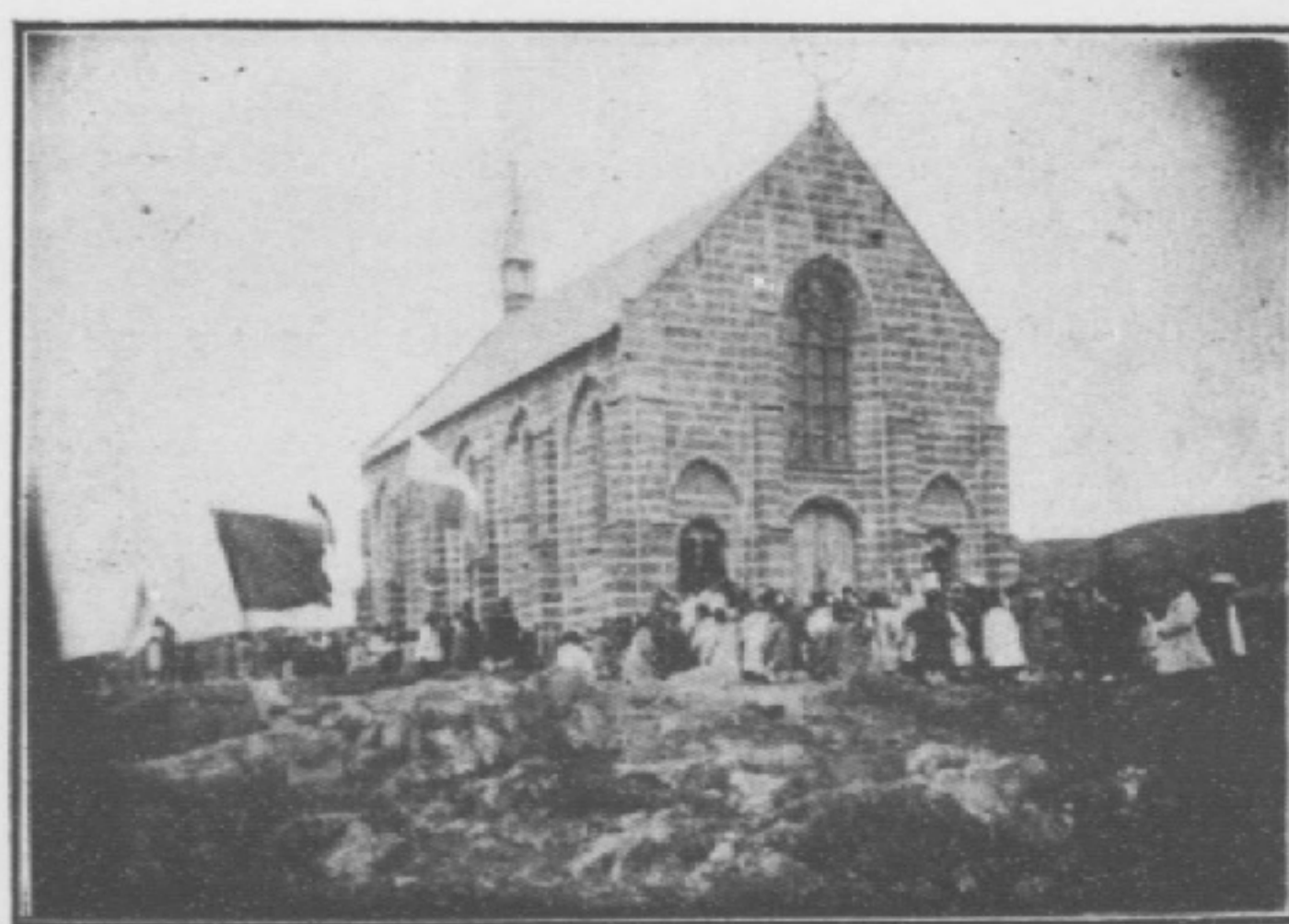
玫瑰花冠上，益覺美麗，拿來獻給上天之后聖母瑪利亞，不是更好嗎？江南的朝聖概已認識，但是別省的朝聖大多無從得知，幸有馬司鐸（R. P. Moiden）不辭煩勞，一一致書探問各教區主教，爲此本冊上所有資料，大概是各區主教回信的報告，因而是可靠的啊。

徐家滙 一九二四，六，一四，祿是滄

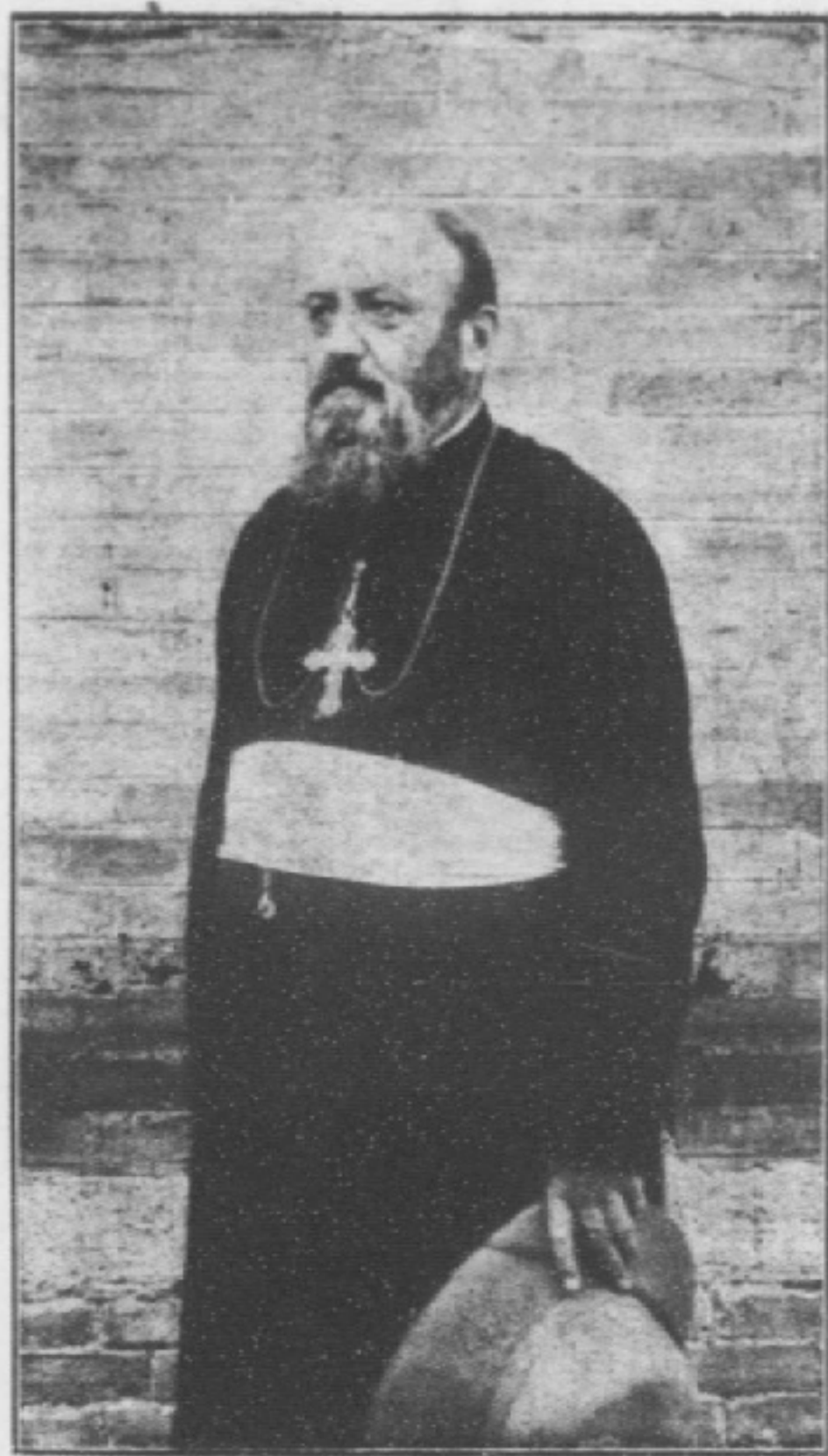
察哈爾磨子山聖母堂



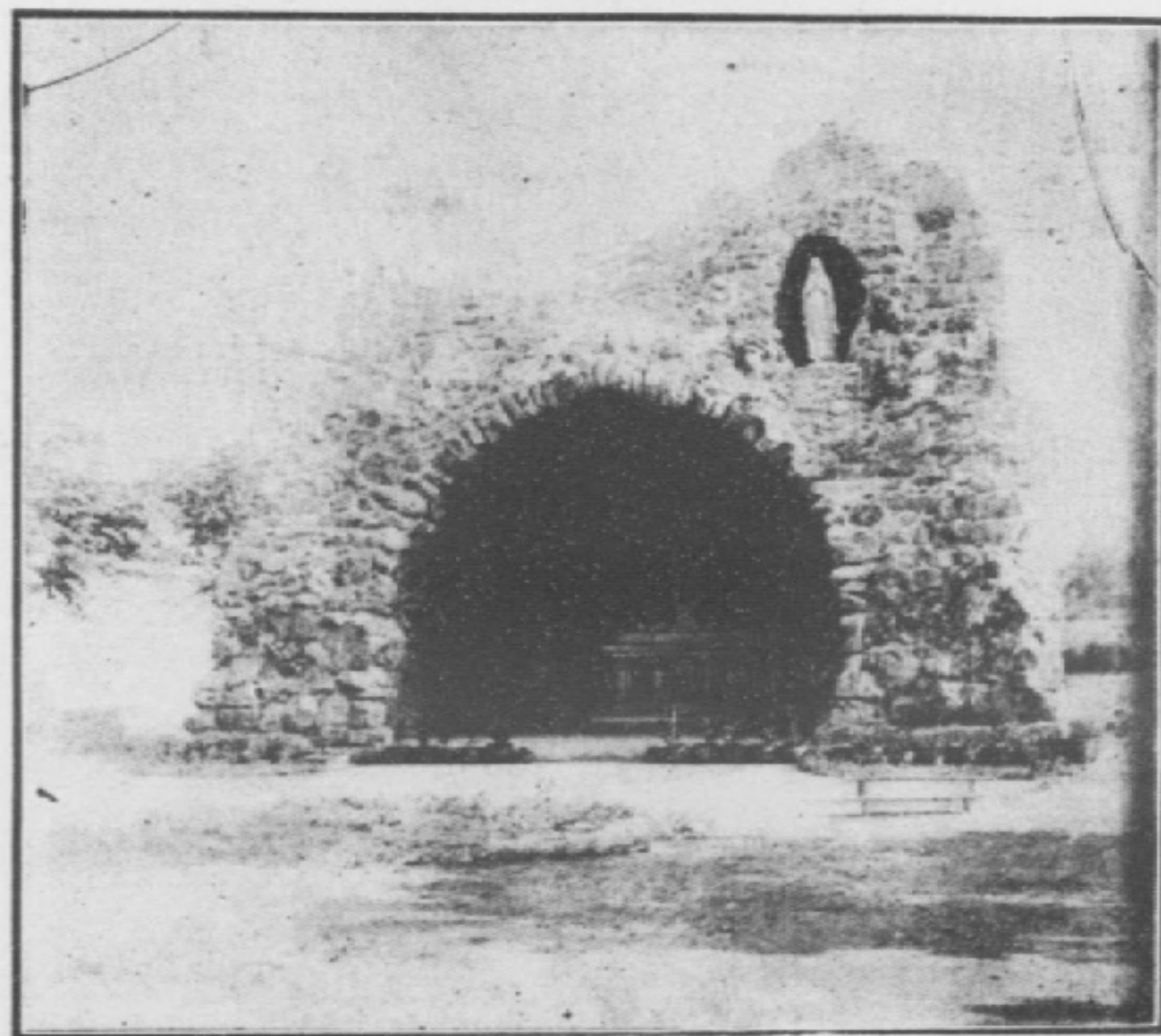
磨子山全景 (一)



磨子山聖母堂 (二)



劉 主 教



河 北 開 州 露 德 聖 母

蔡哈爾磨子山聖母堂

(來稿)

一九〇六年春季，西灣子教區方濟眾主教 (Mgr Jérôme van Aertselaer) 接到某外國熱心教友的獻儀，計白銀一百兩，請求主教在教區內起造聖母堂一座，使教友們格外恭敬聖母。主教得了信銀之後，再三思量，不知聖堂當造於何處爲好，起初就想在西灣子臨近，但是爲西方的教友距離太遠，山水阻隔，難使全區教友共佔聖母的洪恩，末了，議定以黃旗一帶爲宜，因地點可算適中，主教乃任玫瑰營子副本堂張瑞司鐸以建築事宜，張司鐸奉命後，遂和本堂陶公出外選擇相當地點，倆司鐸一到磨子山牛腰，見有六畝餘平坦地，北靠高山，東西南三面自山麓起，好似平地，且由此遠眺，也可達百里之外，風景絕佳，倆神父一見這好形勢，咸以爲一塊天然的造堂地，滿心喜悅，（玫瑰營子原名茗草，碎子，

在正黃旗七蘇枚東北角上，清光緒廿七年時，巴主教向蒙古鄂套克旗購置，出價六萬四十兩，建造神父座堂，此後改名爲永信莊玫瑰營子——磨子山聖母堂在玫瑰營子西北二十里許，推原磨子山，何以有這名稱，其說不一，有謂因遠望此山酷似磨形，有謂近山人家造作磨石，都取料於此山故名。

一九〇七年，張公籌畫蓋堂事宜，起初想用磚蓋造，但由山麓運至山上甚感不便，乃就採用本山石，不過所有白銀一百兩，爲建造一合式的聖母堂，實在不夠，張公遂向教友提議此事，當時就有倆熱心教友，冀永耀、冀崇一、叔姪二人，自願週巡黃旗一帶，勸信友慷慨解囊，爲時不久，竟募得白銀三千兩，經濟既寬，遂鳩工庀材，大興土木，就地開山取石，張公日騎馬上山監工督察，一九〇八年秋間，工程方告竣。

造堂之前，有某教友送牛一頭於堂，可是牛性兇猛異常，難以馴御，沒法，只

得暫把牠放在山上，隨牠奔走，當起造聖堂時，匠人開出的石頭，要運至造堂處，頗感費力，於是就想利用那頭猛牛，小試之後，咸驚奇不止，因為從前猛性似虎的，現今倒良馴似羊了，不但如此，石匠教了牠二三次怎樣往返之後，也不需人去引領牠了，這樣有兩年的常久，轉運造堂的石頭，只使用了這頭奇牛。

堂才造成，臨近有一家外教姓劉，他的妻子適患難產，眼看命在旦夕，劉某就跑到堂門前，高聲說：「聖母呀！我妻困於分娩，看來生命難保了，求你救她一救吧！若使能得脫險的，我定要奉教哩。」求畢回家，一進門，聞有呱呱之聲，果然見妻已脫險了。

方主教述說：「一九二二年，有倆外教人，到磨子山拜聖母求某某恩典，後來得了所求，兩人喜不自勝，便在近堂的大路上，造了一座磨子山聖母廟，以示謝恩，我想聖母看他們的好心，終要使他們得歸正道哩。」

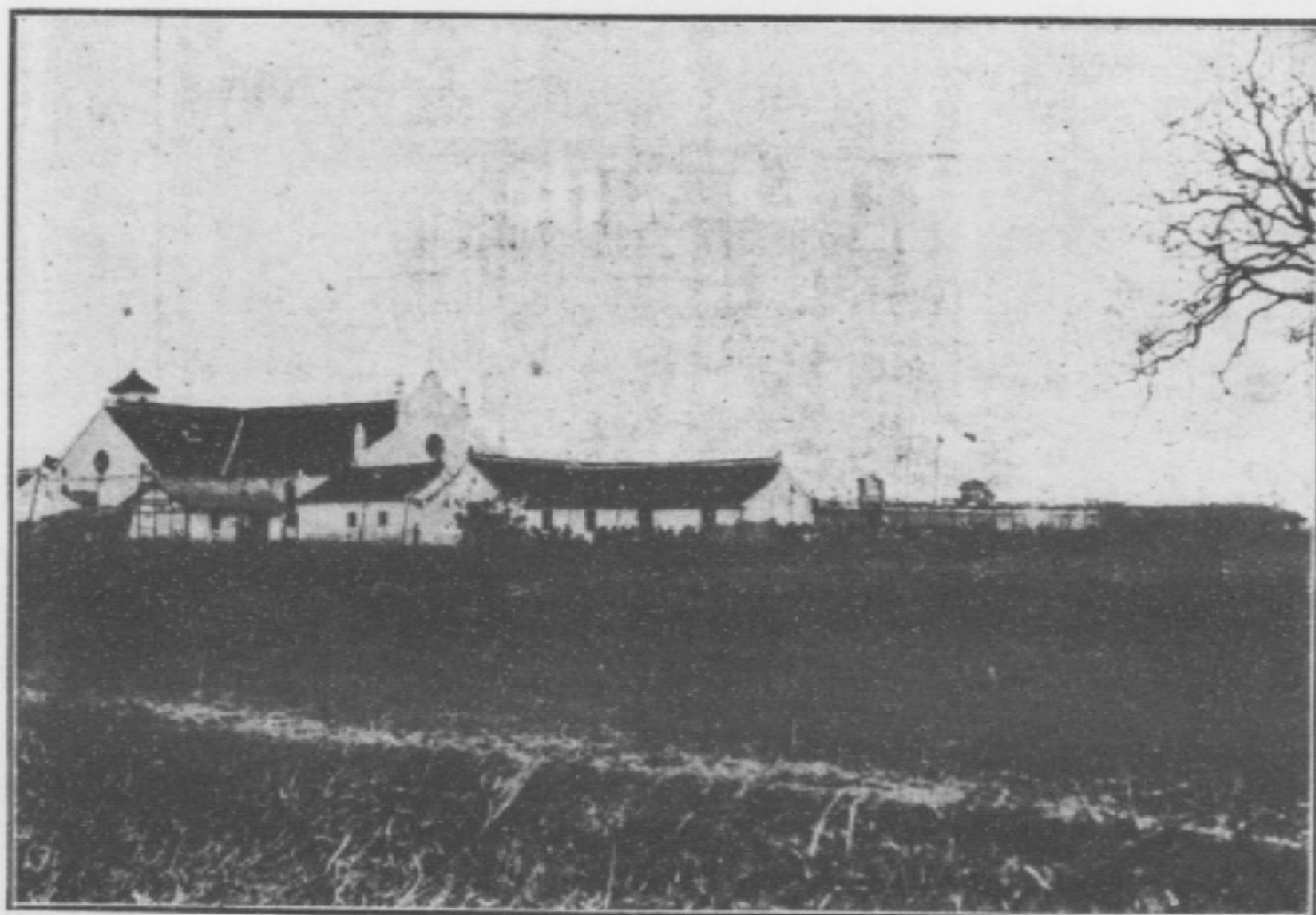
小孩子們開創的一個拜聖母地

一九二二年河北獻縣劉主教 M^{re} Henri Lécroart 往開州過聖若瑟主保瞻禮，開州小學堂的女學生們，請求主教賞賜一座露德聖母假山，她們預料主教定要允諾的，因為主教敬愛聖母的熱心是久已聞名了（奉獻中國於聖母是劉主教於上海公會議時提議的）果然不虛所望，主教一口應承了她們的要求，於是就在花園內井旁的一塊空地上預備起造假山，但是何處去買這樣多的石頭呢？時候也湊巧，荒年之後，物價大跌，於是就在臨近蒐買各式大小不等的石頭，積少成多，竟然砌成了一座高約五公尺的假山，假山上有一山洞，內供聖母像一，祝聖假山大禮，訂於一九二二年七月十六日，聖母聖衣會瞻禮，劉主教因事見阻，乃委任雍司鐸前往主禮，時適陰雨連綿，道路泥濘，但是前來與禮



鐸 司 楮

P. Jul. Le Chevalier s. j.



母聖德露堂三聖明崇蘇江



江蘇通州狼山童貞聖母堂

的教友仍不少，此後開州聖母的名聲，越傳越廣，教內教外的男女老少前來求佑於聖母的，真是不絕於道了。

一九二三年，開聖母月的一天，天雖陰濕多雨，而前來拜聖母的，多得堂無容足地，當時學校尚在假期，所以那隔夜來到的，有的在自修室內，有的在臥室內，或坐或臥的在柴堆上等待天明，翌晨一清早，第一台彌撒僅准女教友進堂與禮，第二台僅爲男教友，八下鐘大禮彌撒，男女教友都可進堂，但是擁擠得舉揚聖體時也沒法屈膝了。計前二台彌撒共送一千二百聖體，九下半假山前公念玫瑰經，念畢聽道理，末又望大彌撒，計與禮的約有三千五百人，內中五百是保守，午後在假山前再有聖體降福，徐方濟司鐸繼着講道理，他講得這樣動心，以致有人驚嘆說：「聽了這一次道理，可當三年的道理呀！」道理中徐神父這樣講着：「聖母在露德顯了許多聖跡，在開州聖母也發了聖跡，你們已知道了。」

幾個，我現在述說一個來給你們聽聽：有一個吳如濟（譯音）地方的人，患病將死，他求聖母，若得痊癒，必來開州謝恩。聖母允了他的祈求，他的病已完全好了，今天他特來謝恩。他在你們中間，他叫曹金平（譯音）你們可看看他，可問問他我說的是真是假。神父又繼着高聲呼道：曹金平你起來吧！讓眾人在你身上看看聖母的大能吧！曹某在人羣中應聲起立，於是眾目都注視着他，那驚奇的嘆聲，不知不覺地從眾人的嘴裡湧出來——聖母發了一個聖跡呀！

江蘇通州狼山聖母堂

（大修院來稿）

今之狼山聖母堂，原名聖彌爾總領天神堂，昔在狼山西南五六里之遙，當新堂初建時，離長江尚可二里許，後以江潮侵蝕，聖堂有朝不保夕之虞，此時南通本堂張翹飛司鐸（即今之上海董渡院長）見堂地被江侵沒，深爲憂慮，

且鄰地教內外人之房屋田地，也將同歸於盡，更爲悲傷，爰同本堂教友切禱，總領天神保全堂基以及鄰地教內外人之房屋田地，奇哉！從此先後十餘年，江水雖猛，常安故道，教內外人莫不同聲感恩，咸稱聖堂爲江岸的保障，後來張公他調，許公來通州，江流雖仍安故道，然當春夏之交，江水暴漲，聖堂常被湮沒，有碍施行聖事，許公遂決意他選，乃擇地於狼山之陰一里許，鳩工遷造，不數月而新堂告成，許公當新堂落成後，見來狼山朝山進香者四時不絕，而聖堂則門雖設而常關，除神爰一年數次到堂行祭外，無人或往瞻禮，許公遂在堂中供一露德聖母像，懇求聖母賞賜本區教務發達，外教棄邪歸正，並且在各會口施行聖事時，勸眾信友往狼山朝拜聖母，信友聞許公之言而往朝者，日見增加，其中因病而求狼山聖母得愈者，亦不乏其人，因而往狼山拜聖母者日增月盛，狼山聖母堂亦因之而得名。及海門教區分後，邱總鐸繼許公治南通，深感狼山聖母賜恩。

之眾，意願他處信友共沾恩澤，遂發起上海信友往狼山拜聖母之舉，民國十九年，聖母月第三主日，上海大通公司特放專班輪船接送，遂開上海信友到狼山拜聖母之新紀元，聞以後如無他故，年年將擇於是日，爲上海信友到狼山拜聖母之期，去年海門朱大司牧往羅瑪朝聖時，並向聖部求得狼山拜聖母之大赦云，深望各處教胞多求狼山聖母，恩賜聖教廣揚，異端消滅。

江蘇崇明聖三堂 露德聖母

褚建烈司鐸，(P. Julius Le Chevalier) 述聖三堂拜聖母的來歷說：「一八九〇年，余適在聖三堂，忽有人來告訴我說，某女教友刻將臨終了，余即前往爲她念赦罪經，因爲她早已領了終傳，余一見病人命在旦夕，忽想起所帶露德地方



父 神 艾

P. Leopoldus Gain s. j.

(1852 — 1930)



江蘇東進教之佑聖母堂



堂 內

的花瓣來了，就向病人說：『你願意聖母看好你的病麼？若使你欲的，我可給你吃一些露德地方的花瓣，你可一心依靠她。』病人聽了我的話，一口允承我的意思，當時就吃了一些花瓣，仁慈聖母垂顧了病人的好心，當夜就賞賜她神清氣爽，過了幾天便離床行走如常了。

過了幾個月，那病婦的姨妹，（聖三堂幫助傳教的一個重要人，）患眼疾，不知怎樣，眼科醫生開刀不得法，血流不止，以致精神頓衰，面無人色，看來性命難保了。病人也自知危險，便請求領終傳，領終傳時，她心平氣和，把生命獻於天主，余一見她這樣熱心，真是非常安慰，但是想起聖三堂將失去一個重要的幫手，心裡實不免有些難受，於是就念及她兄嫂所得的特恩來了，余即勸她一心依靠聖母，再許下一個愿，病人也一口允諾，余便請來送終的人們，起行一九日敬禮，仁慈聖母又憐顧了病人的依恃心，為時不多，病婦完全復原，遠近聞之，莫

不以爲奇事。這兩個聖母的特恩，遂引起了我們開創拜聖母地的意思了，不過經濟困難，一時力不從心，但是想：下沙的保守的日見增加，蓋一座聖堂屬需要，所以我就在聖母前許下要建的一座堂，當爲露德聖母堂，過了一年，（一八九一年）當地保守的願半價出讓地基一方爲造堂之用，於是鳩工庀材，到了一八九三年的三月裡，崇明教友便有了他們的小露德了，不過經費不足，只得造一座很小的堂，此後聖母時賜特恩，保守的數目也日見增進，來拜聖母的也年年加多，因之新造的小堂，實不敷朝聖之用了，不得已，祇得把聖母像遷至聖三老堂，放在天主聖三像下面，於是聖三堂便成了拜聖母的聖堂了，這也是拜聖母史上的一樣特點。（據說聖三堂的露德聖母像原爲啟東母佑堂而買）

江蘇青陽聖母堂

江蘇常州總鐸蕭公子雲 (R. P. Seraphinus Speranza) 爲開教起見，擬在青陽建造一聖堂，但因籌款爲難，徒抱虛願。一九〇一年，蕭公避暑上海，有某信女耳聞蕭公欲建造聖堂，極願助洋千元，蕭總鐸一得這款子，喜出望外，乃商諸姚大司牧，求補助經費之不足，大司牧極表同情，遂於是年九月，鳩工庀材，大興土木，到了次年二月，新堂便告落成。蕭總鐸與江南代收丁公，議定露德聖母爲本堂主保，於是購長幅露德聖像一，懸在祭台上，信友聞之，咸謂堂名露德，當爲拜聖母公堂，於是一以傳十，十以傳百，附近會口都聞知其事，咸信以爲然。是月十一日，露德聖母瞻禮，誤認爲祝聖新堂之日，大家結伴前來，朝拜聖母，及至四月三日，正式開堂，不約而來者有五百數十人。原青陽素無教友，造堂後自他會口遷來

者也不滿百人，可是自造堂後，保守者日增月盛，開堂後未滿一月，因時疫流行，日有人來堂拜聖母，得聖母保佑，實在不少，但初三年內每次拜聖母，至多不出二千餘人，厥後與年俱增，少三四千，多則五六千，小小一堂，實難容納多人，乃於一九一二年，改造大堂，所有經費皆出自信友之洪量而來，按初三年，第一次進教之佑瞻禮日，所獻的不過五六元，自後每次加增，由數十元而至數百元，第四年起，每年所得獻款，都在千元以上，按自一九〇二年春至一九一二年冬，先後十一年，統計獻款約得一萬四千元，至歷年置辦堂基堂內裝飾及常年開支尚不算在內。

一九一四年四月二九日，爲第二次祝聖新堂慶日，計是日來拜聖母的船隻，約在一千五百以上，每船作十人計算，得一萬五千餘人。

從上說來，青陽拜聖母，無人提倡出於自然，發達的迅速令人意想不到的，



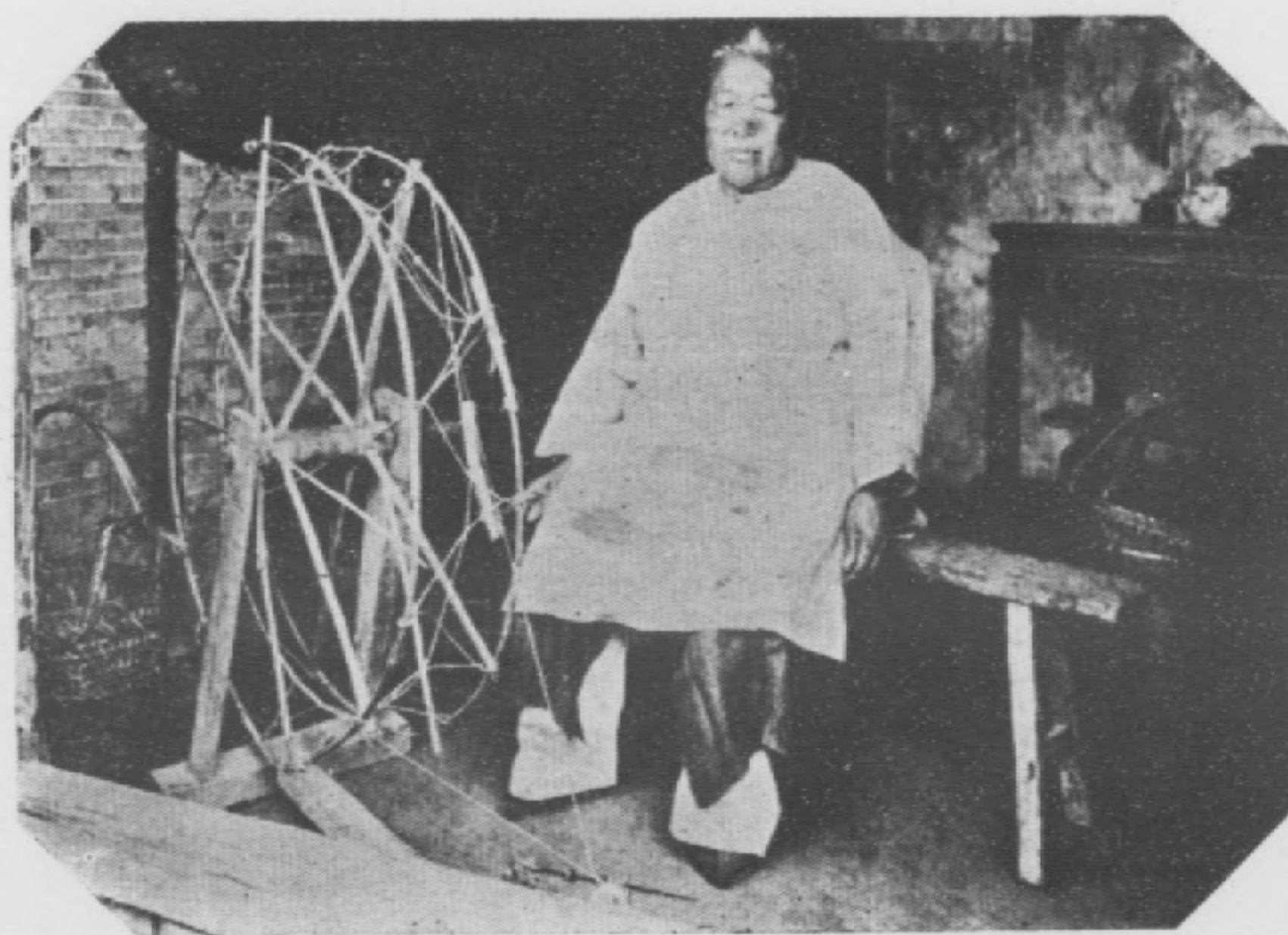
鐸 總 蕭



堂 老 陽 青



青 陽 新 堂



薛 瑪 利 亞

計十二年之中，兩次建造聖堂，事甚奇特，當初次造堂之第二年，江南一帶，疫癘流行，各處信友虔求聖母而起死回生者，咸稱頌青陽聖母的大能，嗣後青陽本會口女教友薛陳氏，得聖母指示，煎飲堂庭的聖草以療治重病後，於是青陽聖草風行海內了。姚大司牧見信友熱忱，無論遠近，咸來朝拜聖母，以遂其求恩謝恩之願，乃於一九二七年，特求教皇凡往青陽朝聖者，能得全大赦，爲鼓勵信友加倍依靠聖母，聖母時賜特恩，因聖母草而捐除沉痾宿疾者，迄今不絕云。（青陽朝聖母事已有青陽聖母史，畧印本，閱之可知拜聖母一切情景。）

江蘇浦東唐墓橋聖母堂

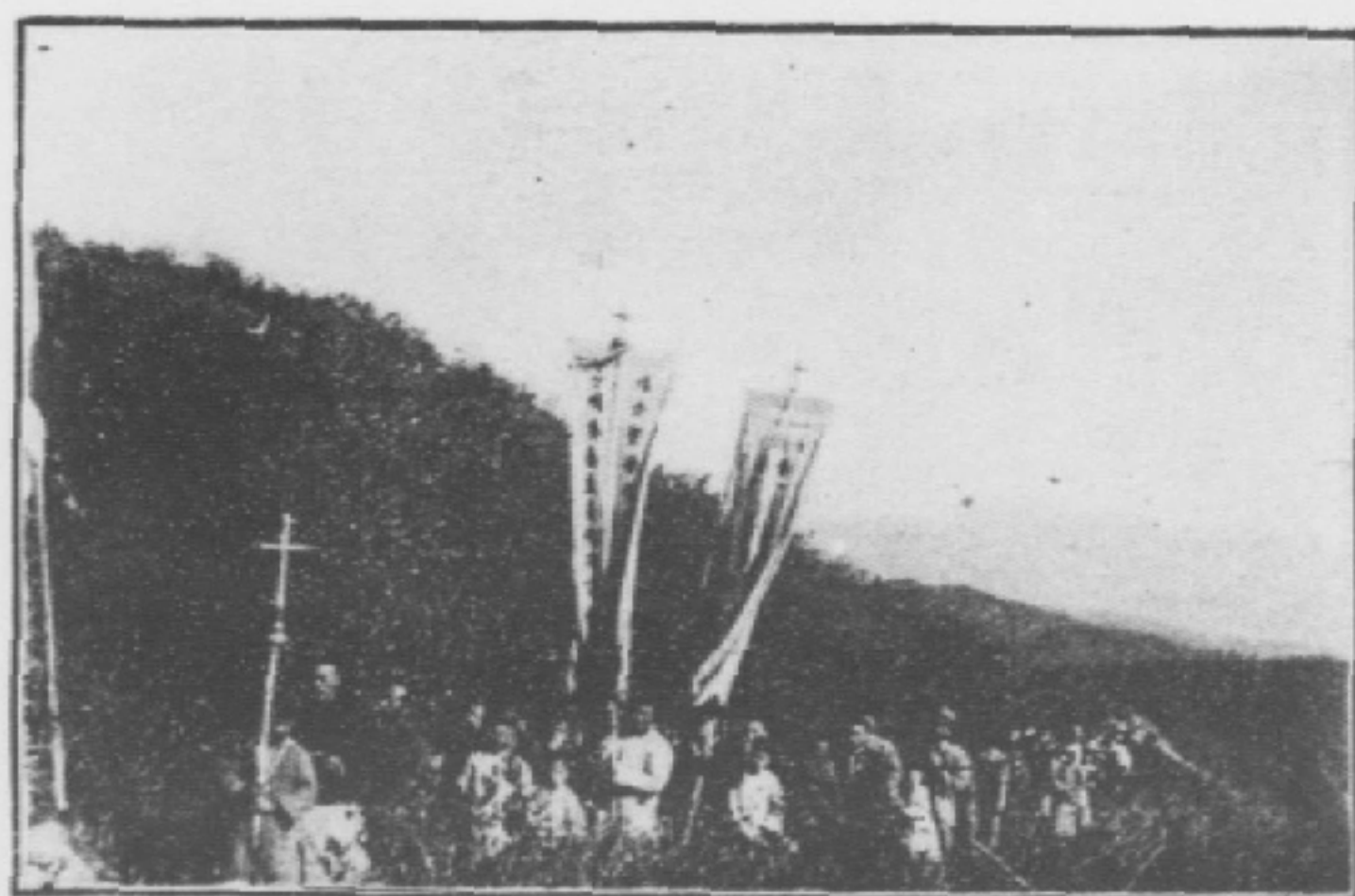
鄂勞司鐸（P. Joan Maria Couraud）初傳教安徽時，鑒於傳教事業，宜於集中一處，使舉行聖事，宣講要理，容易普及眾信友，教務進行也便易得多哩，因此他一

任浦東唐墓橋本堂後，卽感到浦東聖堂雖多，而大半狹小，對於教務進行，實是一種障礙，於是便有意在唐墓橋建造大堂一座，使他手下的數千教友，能多領聖事多聽道理，且又便於開設學堂。鄂公志願一定，便呈請長上，長上極表同意，惟有經濟問題當解決而已。鄂公乃致書給他的母親，請她設法蒐集鉅款。鄂公的母親得信後，異常洪量，鄂公的家屬也都願爲聖母慷慨解囊，堂款既備，乃於一八九五年四月十號，鳩工庀材，大興土木，葛修士 (E. Aloysius Beck) 爲之起稿督工，直至一八九八年，工程告竣，巍巍大堂便坐鎮浦東了。是年正月五號，倪主教 Mgr Valentin Garnier 舉行開堂大禮，浦東眾教士教友和外教前來參與這盛典者，共計六千餘人，此後聖母月內前往拜聖母者，絡繹不絕於道。鄂公教務集中的目的，也果然完全達到，現男女兩學校，計有四百多學生云。

安徽青山橋露德聖母堂

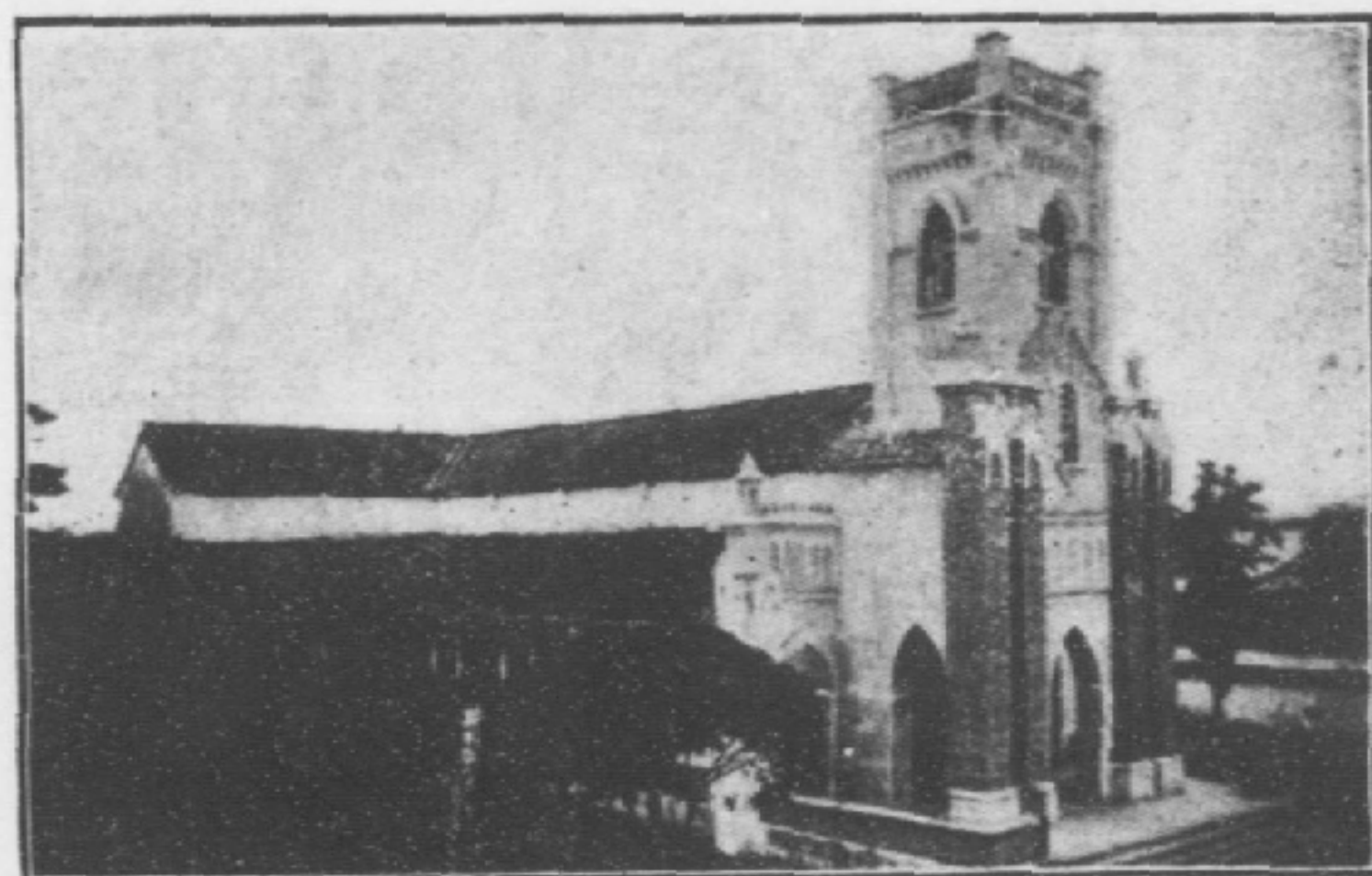


景遠堂聖（一）



母聖迎間山（二）

安徽水東進教之佑聖母堂



形外堂聖(一)



面內堂聖(二)

安徽水東進教之佑聖母堂

一八七五年，長江上下游，謠言四起，安徽尤甚，謠言有人用邪術剪人髮辮者，果然被剪者屈指不可數計，而天主教獨無一人，於是民人懷疑白蓮教人，漸又疑天主教人所爲的，謂教友楊琴錫等能驅使紙人，乘人夜睡時，剪人髮辮，教仇乘機鼓煽，平民無知，遂爲所惑，於是一呼百應，羣起與聖教爲難，未幾，建平宣城、寧國等處，教堂多爲所燬，黃方濟神父和教友楊琴錫也爲亂民殺害，文會長 R. P. Chauvin 眼見教務垂危，人力無法可施，遂於一八七七年五月十四日，前往余山，升至大堂聖母像前，用耶主教和寧國府教士教友的名義許愿：——若得脫大難，則將於水東起造聖母堂一座以示謝恩，——同年寧國府四位教士和總本堂喬司鐸 P. le Cornec 同往余山，哀求聖母早賜教難平靜，翌年（一八七八）

教難大致平息，乃爲實踐所許愿，金式玉司鐸 P. Jos. Seckinger 遂於五月廿四日，在水東行置基石禮，同日滕伯祿司鐸 P. Detric 領了寧國府幾個教友，代表被難教區的全體教友，往佘山獻繡旗一面以表謝意，從此水東聖母堂便爲拜聖母地，皖省教友前往朝覲者一年多一年了。（朝聖盛況見上三十五張）

貴州六冲關我樂之緣聖母堂

一八五七年，貴州內亂，教務大受挫折，某日教士數人，散步於六冲關山上，眾人同意，要在山腰巖石洞內，放一聖母像，後來果然選了一尺高的聖母渾身像一個，祝聖之後，便放在那處。

胡主教 Mgr. Faure 述說：「當這艱難時，我們不勝憂慮，眼見被難教友，受苦不堪，死的也不少，雖說主命在焉，可是心中的憂慮，實在一言難盡，當這憂苦之

時，我們祇有往拜我樂之緣聖母罷了，往拜時，公唱聖母禱文，唱到我樂之緣時，覺着一種難以形容的熱心，因此連唱三遍，唱畢，頓覺心怡神樂，充滿着無限依恃之情，我們便這樣下山回去了。

李主教 *M. S. Lions* 後來述說：「當初教士們，已有意在山上建一聖母小堂，但是困於經濟，未能從心所欲，後來樊神父 *P. Faneau* 節儉省用，担任建造聖母堂，便揀了風景較美的一座山，鳩工庀材，開始工作了，可是貴陽城中的居民，遙見高牆聳峙，咸以凶兆爲慮，因此謠言四起，城中居民大爲不寧，李主教乃請求官長，出諭曉眾，以免有何不測，於是就有官員五人上山察視，不久公文也貼出曉眾，民心爲之一安，聖母堂建於高山上，離貴陽城約十里許，自城遙望之，雄壯巍立，山麓又有小修院，地多林木，風景絕佳。

一八七四年九月八日，李主教舉行祝聖小堂禮，並定聖母聖誕爲主保瞻

禮，是日前來與禮的教士教友，真是不少，當眾人排隊遊行時，公念聖母禱文，莊嚴異常，從此朝覲者年見增加，每年主保瞻禮日，必舉行迎聖母盛禮。一八九六年，傳信部特賜本堂許多大赦，即本堂瞻禮日，可得全大赦，又每次拜聖堂，可得三百日大赦。

一九一四年，小修院大加修理，聖堂旁邊，也便增加了一行走廊，爲朝覲者的休息所，聖母月和玫瑰月又主保瞻禮和後八天內，朝覲的更爲擁擠，有求做彌撒的，有獻蠟燭的，有獻燈油的，（聖母像前日夜點燈，）外教人也有前來求恩許愿的，起初有許多獻銀盾來謝恩，但是慣常有不翼而飛的事，爲此獻盾的風氣就絕跡了。

一九二四年貴州教區，曾舉行我樂之緣聖母朝聖五十週慶。

山西紅溝子包爾齊谷拉聖母堂

聖母堂在大原府東北八十里，地屬陽曲縣，最近有紅溝子村，教友約五百，山上的聖堂高出海平線約一千三百公尺，本地教友稱之謂后山，推原朝聖的來歷可說和本會口有同樣年數的歷史哩！大約在四五十年前，本地教友因無法活命，故迫於遷在臨近的一個村子上，這些山民原有一山洞，內供聖母像，（即今大堂內的聖母像）爲他們祈禱求恩之處，凡遇急難，必往求救於聖母，遷居之後，仍不忘他們的好習慣，凡遇神形困苦，仍前往不怠，艾主教，*Mgr. Grassi*（一九〇〇年拳匪時致命）曾建造現今所有新堂，且於山上，建造屋舍數間，爲來朝聖的住宿舍，鳳主教，*Mgr. Agapite Fiorentini*繼艾公的志願，自一九〇九至一九一二年，逐漸把聖堂擴充，現今能容二千多朝聖者，每年三次爲朝聖最隆

盛的日子，(一)爲得包爾齊容谷拉大赦，(二)聖母領報瞻禮，(三)聖母聖誕瞻禮。

包爾齊容谷拉

Portiuncula 聖堂朝聖和大赦來歷攷

天神之后聖母堂爲聖方濟各創立修會的第一座聖母堂，也名包爾齊容谷拉聖母堂，聖人爲普世教友，求得那空前未有的全大赦，就在這聖堂內，爲此稱爲包爾齊容谷拉首堂大赦。原天神之后聖母堂，建於三五二年，當時有四位隱修士從日路撒稜帶來聖母墳上的一件聖物，奉教宗理伯略 Liberius 的命，在亞細細城臨近修一座聖堂，且把那件聖物放在堂裡，又把一尊大的聖母像，供在祭台上，在這像上有許多天神圍着聖母，從聖堂完成之後，天神屢次顯現，到了五一六年前，這地歸本篤會管理，修士們也時常聽得天神唱歌讚美聖母，因此名爲天神之后聖母堂，日後年久失

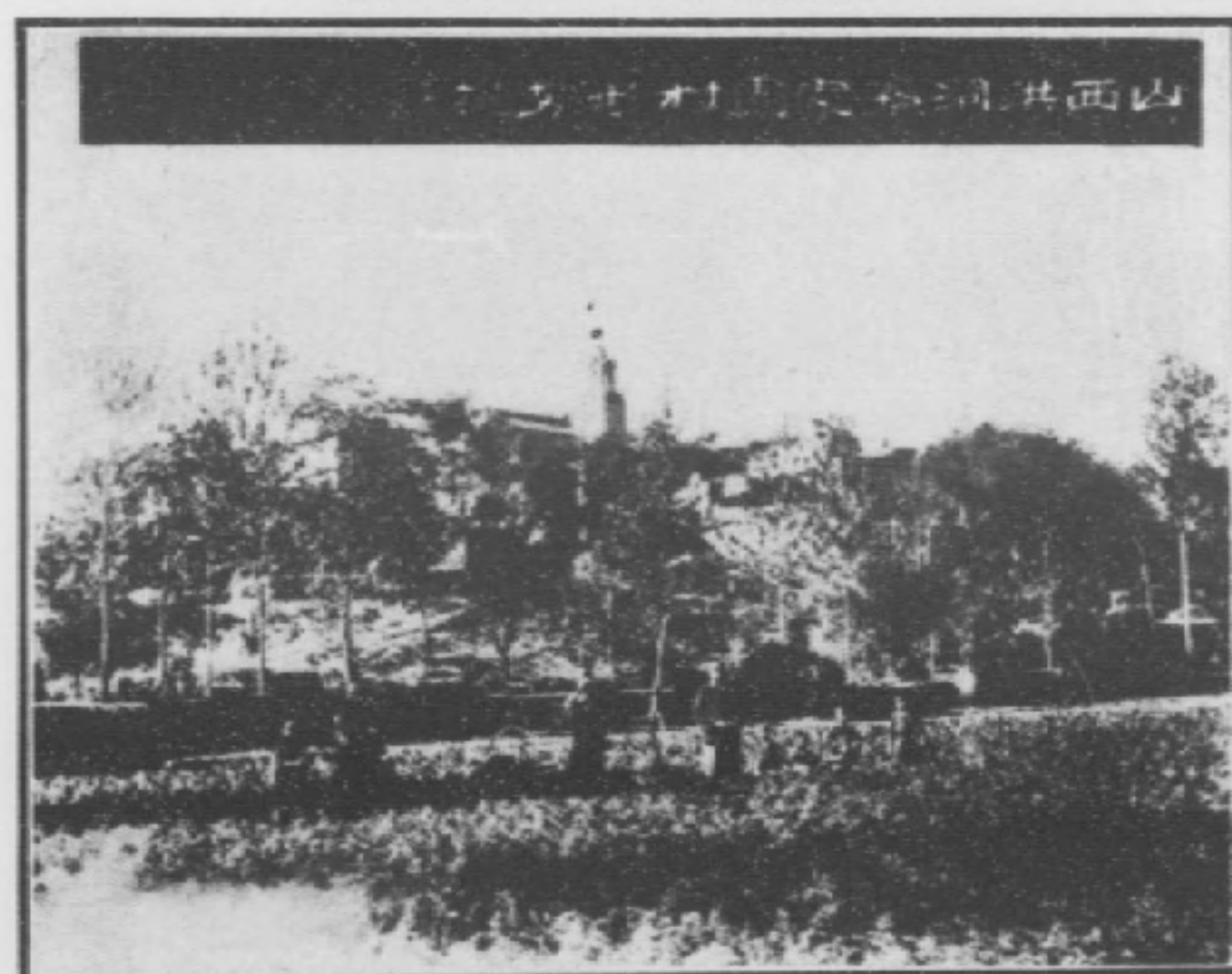


(一)

山西洪洞孫家園露德聖母堂

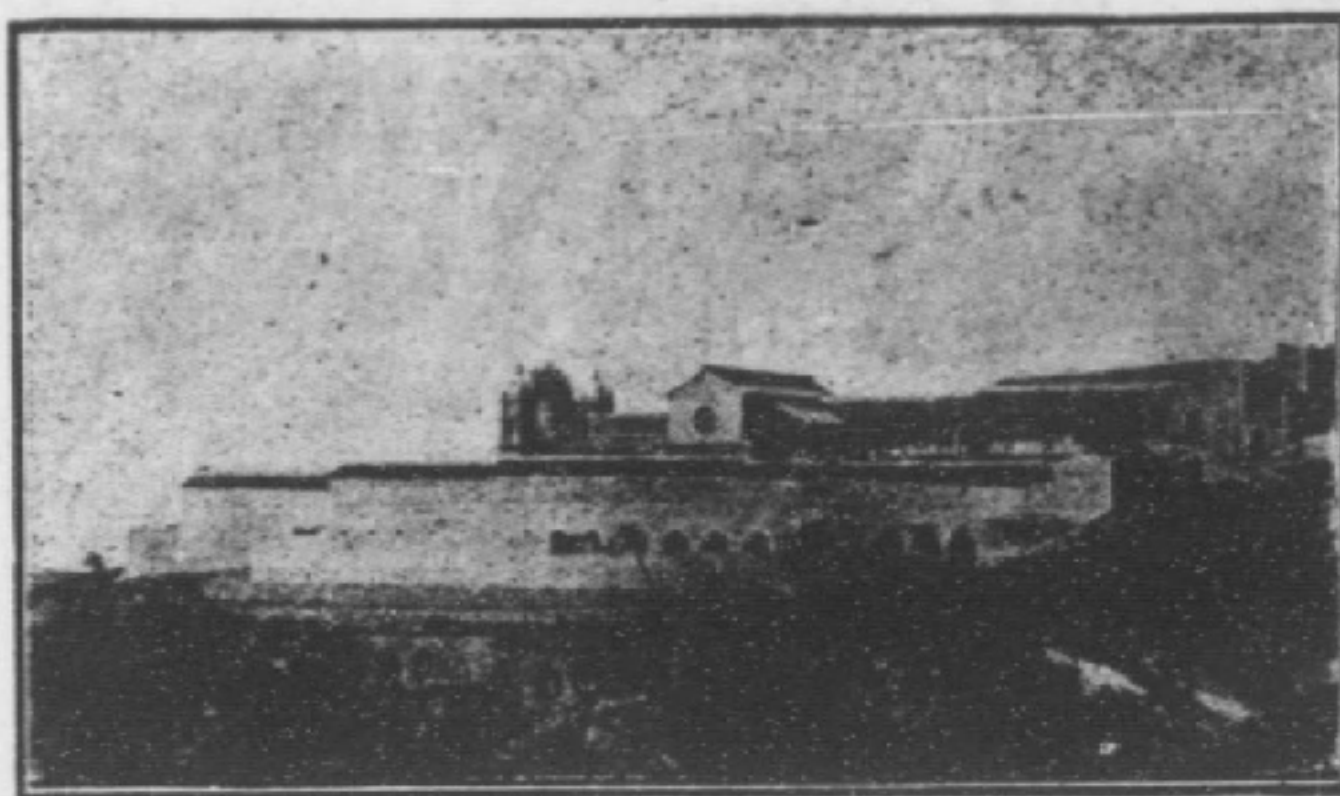


(二)



(三)

山西紅構子聖母堂



景全堂聖(一)



面正堂聖(二)



面內堂聖(三)

修，漸漸瓦解磚裂，破壞不堪，修士們也不在堂內居住了，到了一〇七五年，連管堂的也沒有了，可是四鄉教友還不斷去朝拜聖母，如同方濟各的母親畢嘉常去朝拜聖母，也就在這堂內求了聖母生了方濟各，後來聖人，費心費力把聖堂修理得煥然一新，聖人也就常在這聖堂內默想祈禱，求聖母指示建立修會的大事。一次聖人在自己屋內跪求天主可憐罪人，忽然聽得一個聲音向他說：「方濟各你往堂裡去吧！」聖人便立刻起身往天神之後聖母堂去，進堂後，見耶穌手握權杖，溫良可愛，右邊有聖母，再有無數天神圍繞着，聖人伏地欽拜畢，耶穌就向他說：「方濟各會士都熱心求人靈魂，我全明白了，現在爲賞報你們，所以任你求何恩典我無有不允的，」聖人見耶穌這樣慈善溫良，遂壯了胆氣求耶穌說：「至聖吾主天主，我是塵埃糞土之人，罪人中是第一個，你既不嫌卑污，我今求你大施恩赦，就

是凡告解拜這聖堂的都能得一全大赦，赦免一總罪罰，我再盼望聖母替我轉求，得此洪恩。果然聖母立刻爲聖人轉求耶穌，耶穌聽了聖母的祈求，就向聖人說：「方濟各，你所求的實在不小，但你日後要得的恩寵還要大哩，你所求的這大赦，我全允你，但你當去求我的代表教宗，准定方是。」

後來教宗何奧略第三（Honorius III）果然允准了聖人的請求，開得全大赦的一條新路徑，真是破天荒呵！因爲當時聖教會不輕易放全大赦，誰要得全大赦除告解之外，又該當兵去救護日路撒稜聖地，或捐助錢財幫助救護聖地的兵士們等善舉方可，今教宗允准每次拜天神之后聖母堂，就能得一全赦，難易豈可同日而語耶！當初教友們祇能在包爾齊容谷拉首堂得這大赦，後來一四八〇年，教宗西斯篤第四（Sixtus IV）准在方濟各會士的堂內都能得此全赦，得全赦日爲八月一日晚上起到第二天晚上止。

山西南方三座拜聖母堂(未詳)

I 趙家嶺聖母獻堂堂

朝聖堂在襄垣縣趙家嶺，本地教友凡遇神形困難，必往求救於聖母，這樣已有近百年的歷史了，每遇旱荒水災，必成羣結隊去求聖母，得了恩典，又大眾一起前往謝恩。

II 新庄童貞聖母堂

聖堂在安澤縣新庄，朝聖的歷史約有五十年了。

III 孫家園露德聖母堂

屬洪同縣，爲一新起的拜聖母地。

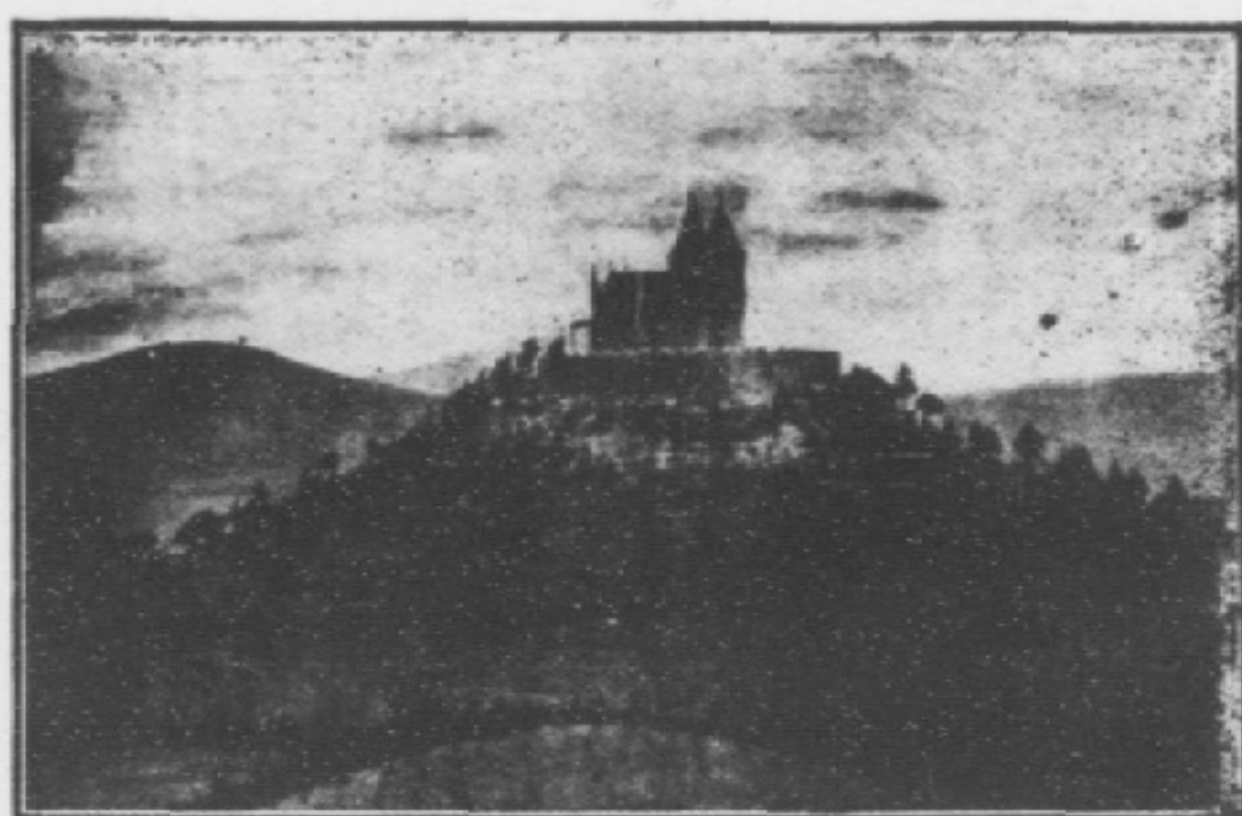
山東尖山進教之佑聖母堂（參閱上四十三張）

尖山近胡家庄在平陰縣南十二里，是村教友聞聖母顯現露德的故事後，極願一往瞻仰露德聖母。本堂梅司鐸（P. Zeno meocline）爲就合教友的熱心，請求歐洲熱心教友慷慨捐助，爲造一座聖母堂。安主教（Mgr. J. B. Anser）極表同情，遂於一八九五年，鳩工庀材，大興土木，聖堂完成於一八九七年，舉行盛大的迎聖母像禮，直至山上聖堂。（尖山聖母的歷史可讀山東出版的尖山聖母）

山東牛心關庄進教之佑聖母堂

一八九七年，牛心關庄總本堂（P. Antoine Wewel）曾因教難故，見人力無可施，乃許願於聖母，若得脫免教難，則將建聖母堂一座以示謝恩，後來果獲所求，

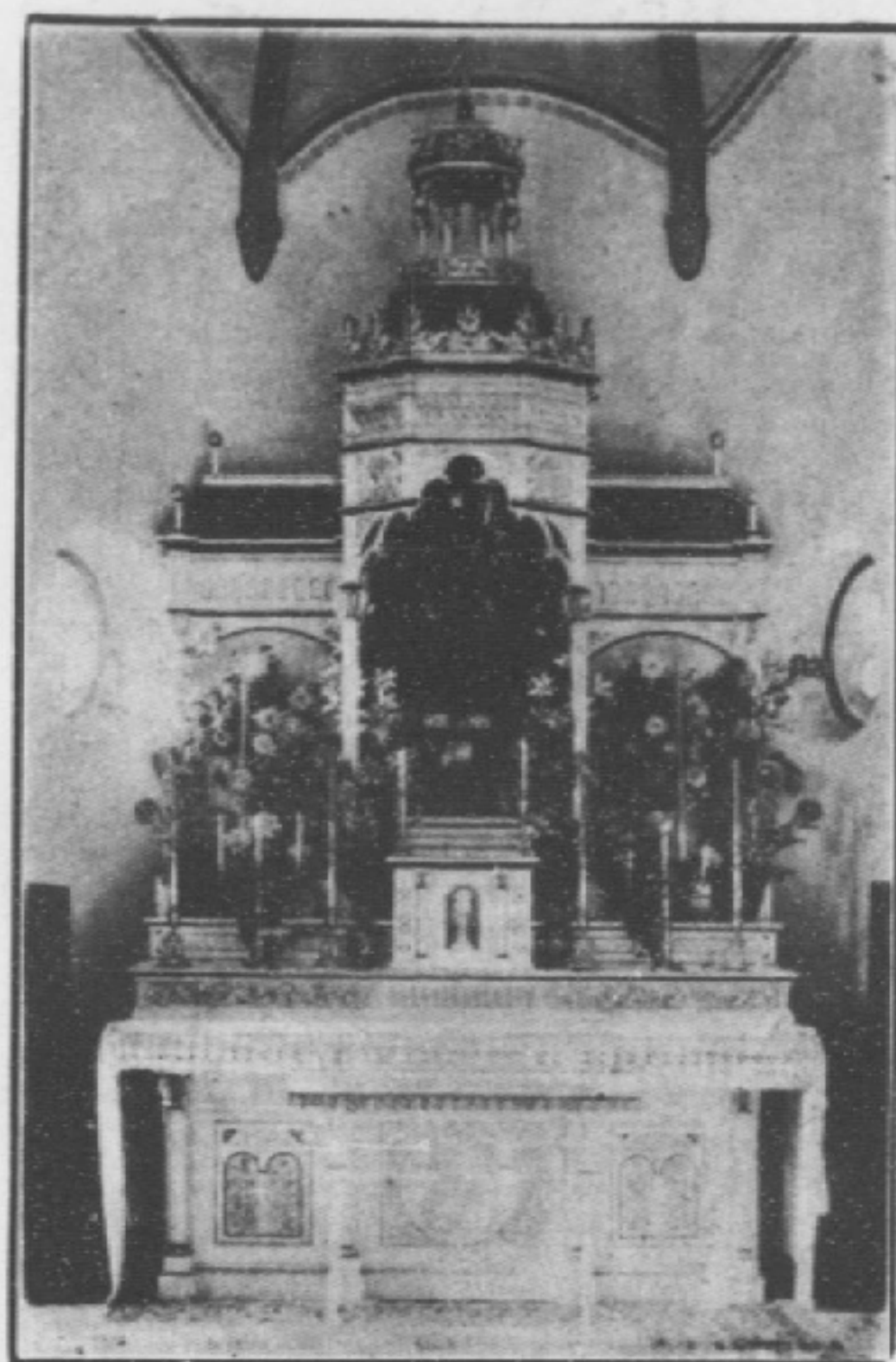
山東胡家村尖山聖母進教之佑堂



景全山尖(一)



徑路山上(二)



台 母 聖 (三)



像 母 聖 (四)

總本堂司鐸遂於一八九八年建造了牛心關庄聖母堂，牛心關庄屬沂水縣，聖堂也在山上。

山東王庄進教之佑聖母堂

王庄在沂水縣東，也因教難故本堂司鐸 P. Chrys. Naegler 許愿於聖母而造的，聖堂建於一九〇〇年，也在山上，當拳匪亂時，教友成義結隊去求進教之佑聖母保護，此後每年進教之佑瞻禮日，前往拜聖母的非凡踴躍。（餘未詳）

河南洛陽聖寵之母堂

一九一二年賈主教 Mgr. Louis Calza 由意國回中國時有人送給他一個聖

寵之母渾身像，到了中國，主教便把它放在洛陽聖堂內，各處教友得了這新聞，——賈主教由歐洲帶回了一個美麗的聖寵之母像，——於是來堂拜聖母的日見增加，並且保守的數目也超凡地加多起來了，因之老堂日形狹小，堂內漸無容足地了，一九一五年，聖堂擴大之後，取名聖寵之母堂，這樣五年間聖寵之母增加了五千保守，聖堂改大後，爲時不久，又覺得太小了，賈主教乃向各處討求哀矜，不久集腋成裘，便鳩工庀材起造大堂，一九二一年正月首主日，賈主教舉行開堂大禮，到者計司鐸十一位，教友三千，新堂長有三五公尺，闊十五公尺，依羅瑪大堂式。

河南彰德田家井聖衣會聖母堂

建造聖堂的緣由，是因拳匪時田家井教友得了聖母另外的保佑，聖堂建

於一九〇五年，在一座小山上，一九二二年，臨近二村被盜匪搶劫一空，而田家井因聖母的特佑得平安無事，因之教友們朝聖的熱心更加誠懇了。（餘未詳）

貴州黃菓樹露德聖母堂

聖堂爲施主教（Mr. Seguin）所建，完全由山石砌成，這山石的來歷倒也有樣奇事可紀載：——離神父住屋相距不過數尺處，有一石礦，本地外教人目爲土寶，以爲有神仙云，原石礦的大小是否足爲造堂之用，於造堂之前未預計算過，可是遂開遂造，聖堂落成，石礦也就告罄，一塊也不多，一塊也不缺，開堂後各處來拜聖母的，不分教友外教，絡繹不絕於道云。（餘未詳）

雲南黃家平露德聖母（未詳）

朝聖的開始是很平常的，本堂司鐸 F. Guilband 買了一個銅質的露德聖母像，放在一個小山洞內，這樣漸漸引起教友前來拜聖母，本堂瞻禮爲聖母無罪始胎。

遼寧小黑山露德聖母堂

聖堂於一八九〇年完工，是年聖母升天瞻禮日行開堂盛禮，當日約有一萬多外教人前來瞻禮，翌年一八九一年本堂司鐸 F. Ennonet 述說：「自開堂以來聖母時加恩佑，一次有一六十一歲的老婦來堂觀看，聽了道理非常滿意，決意要棄佛信奉天主教，不但如此，她又引了不少相識的人同來，雖年老力衰，却

不辭艱苦自己領他們來堂學習道理。一八九三年耶穌聖體瞻禮，紀隆主教 Mgr Laurent Guillon 和八位司鐸舉行祝聖新堂禮。

澳門波浪聖母 (N.D. de la Penha)

明末西士入中國，咸以葡人所佔之香山澳爲門戶，在此寄居幾時，學習中國語言，略知內地風俗，然後始入內省傳教，利瑪竇到澳門之前七年，即一六二二年，奧斯定會士曾在澳門建一修院，又在近修院處，建造一爲修士們歇夏的別墅，內有小堂一座，祭台上所供的爲波浪聖母渾身像，各處來拜聖母者不乏其人，一九〇三年，Mgr Jean Paulen d'Azevedo Castro 把這聖堂大加修理，裝飾一新，於是教友朝聖的熱心又興發了。

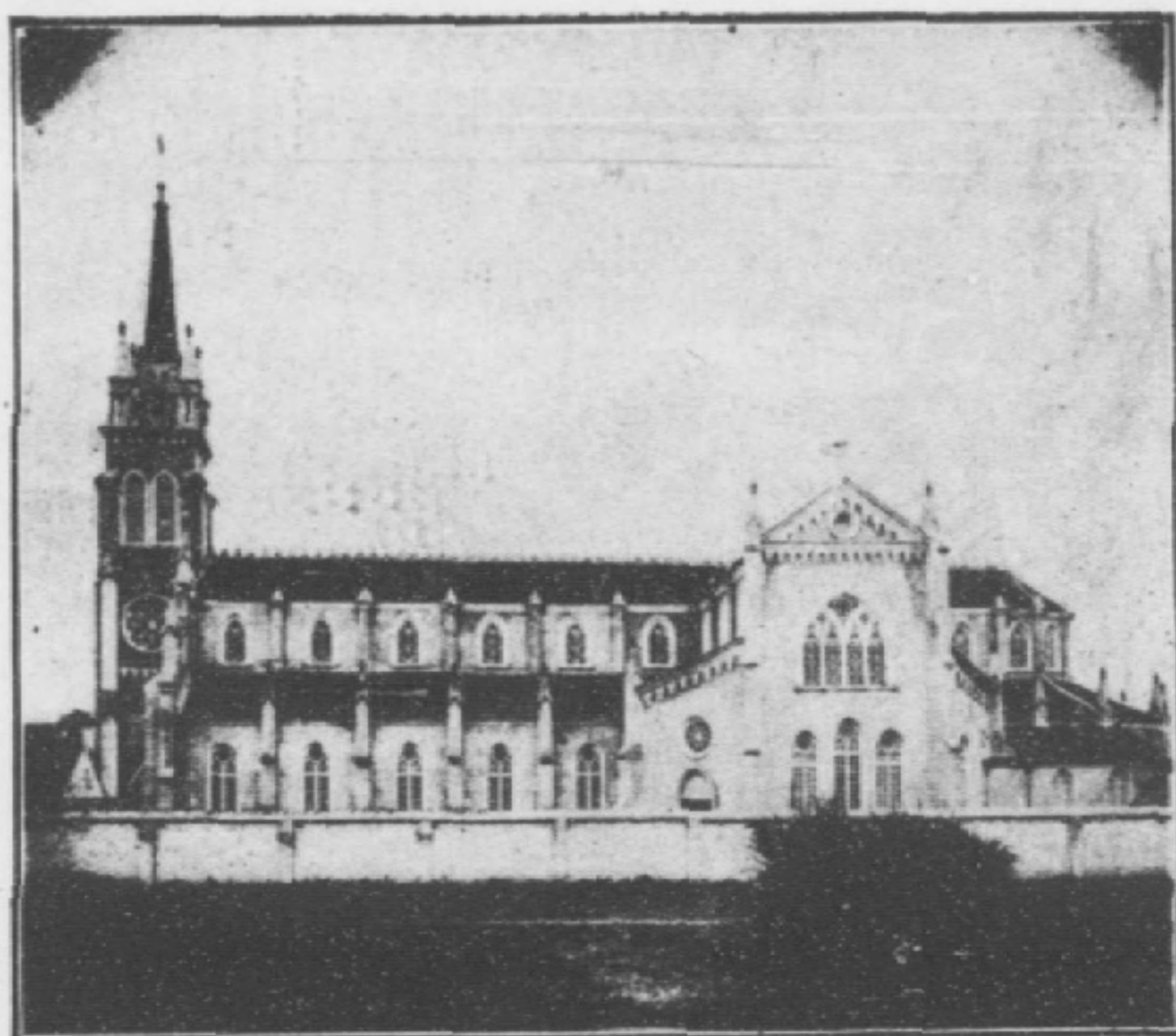
一九〇四年，爲聖母無原罪始胎，定爲信德道理後之五十週慶，主教定舉

行大慶於此，因之來朝聖者更爲踴躍了，主教爲增加教友的熱心，又在臨近一山洞內，放了一個大理石的露德聖母像。

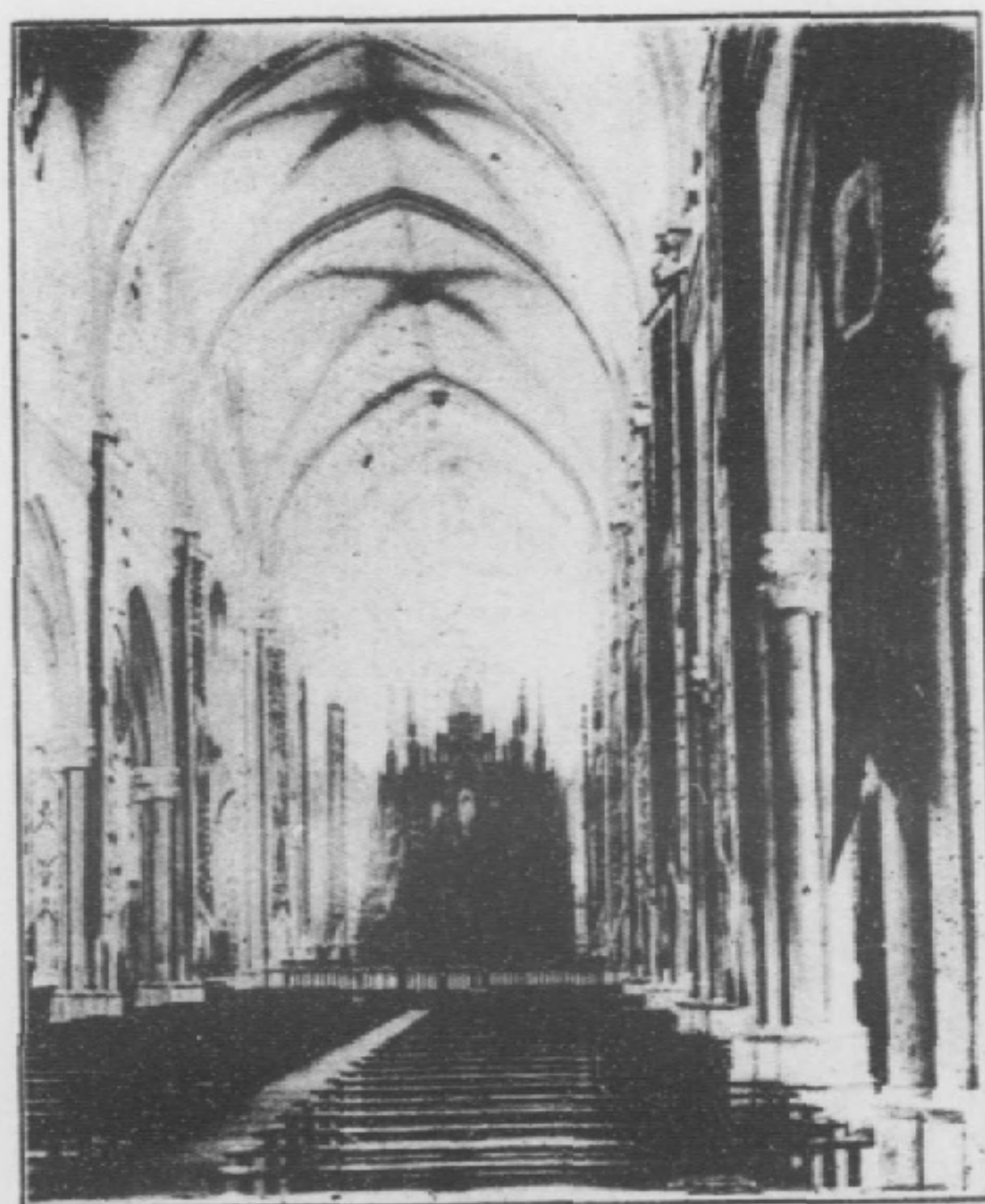
(附一) 一九三四年的最新朝聖母地

蒙古西灣子教區西大山地方有一堂口自去年(一九三三)被劉桂堂的匪兵蹂躪之後，聖堂被毀，信友四散，藍主教 Mgr Eyraud Ter Laak 目擊心傷，祇有一心依恃聖母，渴望聖堂信友早歸原狀，且許願西大山要爲朝聖母地，於是就在今年(一九三四)十月十八日實踐所許願，舉行初次朝聖母，事前先把頽毀聖堂大加修理，裝飾一新，物質方面的預備既畢，就起行心靈上的修飾，舉行一九日敬禮，果然朝聖日前三天已成績斐然，計有一二二六神工，三千聖體，十八正日晨十時，藍主教親自舉行街道迎聖母禮。在村上二條大路的交叉口，設一

浦東唐基橋露德聖母堂



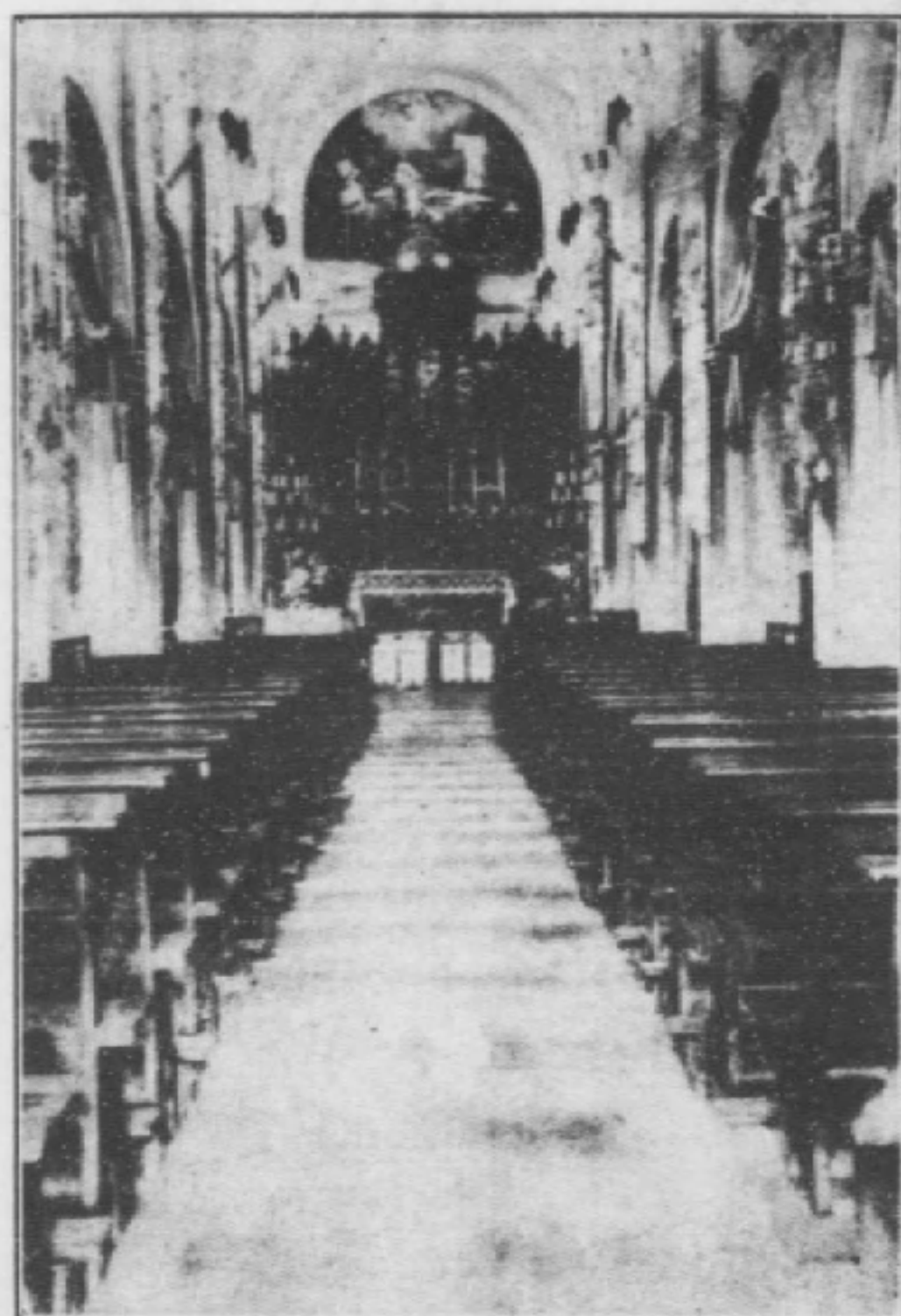
形全堂聖(一)



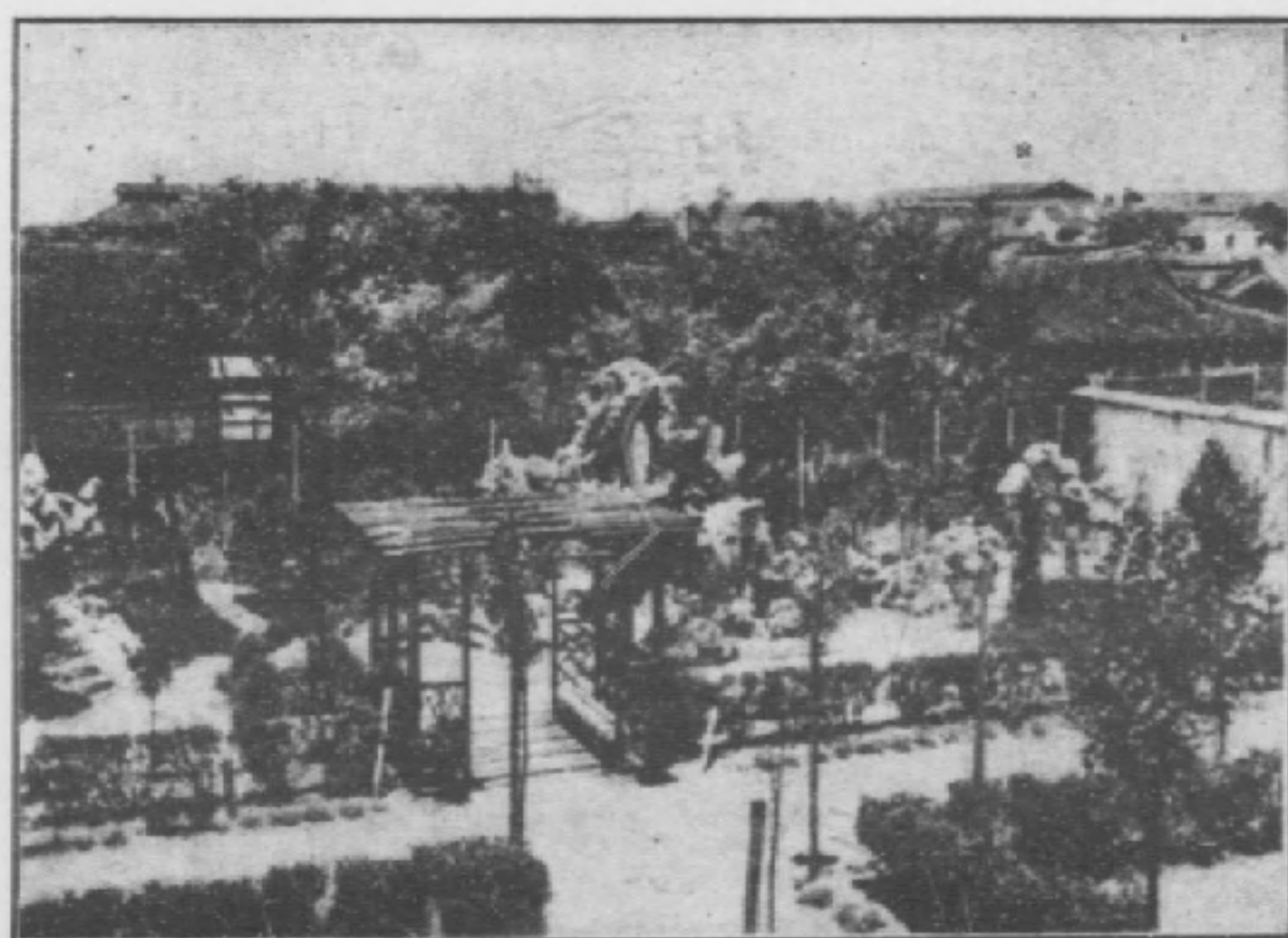
面內堂聖(二)



形外堂聖(一)



面內堂聖(二)



山假前堂(三)

浦東傅家玫瑰聖母堂自向多明我會
求得文憑後每年玫瑰月內信友前往
朝聖甚為踴躍

臨時祭台，與禮的教友外教不下五千云。（聖母像爲中華聖母像）（Bulletin cath. de Pékin 1984 p. 625）

（附二）安徽青山橋巒峯尖聖母堂

安徽青山橋巒峯尖山爲陸瑪寶司鐸於一九〇四年購置，價僅十二元，買後不過數月江西南昌紅燈會土匪爲亂，殺死主母會士六人，青山橋地臨江西邊疆，居民聞說土匪要到，莫不恐懼不安，青山橋堂內僅存陸公和一傭人，陸公見大難臨頭，人力無法可施，祇有求救於聖母罷了，乃許愿：設若得脫於難，那末要於巒峯尖山上建造一座聖母堂，以示謝恩，奇哉！土匪三十餘來到日，忽到官兵二百名，在堂駐守，其餘土匪乃別道而去，因之地方得保安全。事後陸公未能即實踐所許愿，直待施瑪弟司鐸來青山橋當本堂後，方開始建造，現有小堂，一

九三四年十二月得悉青山橋聖堂與神父住屋已被共匪燒毀，幸神父不在，未遇害，朝聖母堂聞說也被共匪付之一炬云。

(附三) 安慶教區的一個新拜聖母地

拜聖母地在離合肥東約十公里處，各十八大井本堂戈司鐸熱心恭敬聖母，切願把朝聖母來進行教務爰於今年（一九三四年）五月廿八日特請梅大司牧舉行初次朝聖母禮，熱鬧非凡，計有四百教友與禮云。（Mission Anking

參考書目

增訂徐文定公集

中國開教時的聖母會

尖山聖母

佘山聖母記

青陽聖母史略

聖五傷方濟各行實 (包爾齊客谷拉大赦考)

Huc. *Lé Christianisme en Chine II* (利瑪竇用聖母像來開教)

Bulletin de Ning-pô 1926-1929 (浙江聖家門聖母堂)

Palatre. Le pèlerinage de N.-D. à Zô-sè (佘山聖母堂)

朝聖母簡言 ..

Sainte-Foi. Vie du R. P. Ricci (中國第一聖母會攷)

Relations des Missions étrangères de Paris 1890, 1891, 1895. (臺灣小黑山聖母堂)

P. Léop. Gain. (敬東母佑堂)

Bulletin cath. de Pékin, 1928, 1929, 1931, 1932. (東閩聖母堂)

1932 (蒙古鳳司鐸)

Ceylan, Chine, Madagascar 1924, (開州聖母)

Illustratione Vaticana 1932 (中華聖母古像攷)。

Doré, Aurora Consurgens (中國朝聖母堂小史)(抄本)

更正

五四頁崇明聖三堂朝
聖母堂上的照片爲施
方禮司鐸非褚建烈司
鐸褚施二公西名相仿
編者未曾注意故有此
誤特此聲明

正 誤 表

| 頁 | 行 | 誤 | 正 |
|-------|----|---------------|--------------------------|
| 2 | 2 | 嗎 | 嗎? |
| 5 | 7 | 胡若麟 王世貞 | <u>胡若麟</u> <u>王世貞</u> |
| 11 | 6 | 路加 | <u>路加</u> |
| 14 | 照片 | 余山 | 余山 |
| 14 | 照片 | Langillat | Languillat |
| 19 | 1 | 天津 | <u>天津</u> |
| 20 | 4 | 消滅 | 稍滅 |
| 26 | 1 | 本地 | 國籍 |
| 26 | 7 | 甸甸 | 誦誦 |
| 26—28 | | 「 」 | “ ” |
| 27 | 1 | 料必 | 諒必 |
| 27 | 7 | 呈說 | 陳說 |
| 28 | 5 | 六百 | 六百, |
| 28 | 8 | 甸甸 | 洵洵 |
| 41 | 11 | 徐州 | <u>徐州</u> |
| 51 | 2 | Jérôme | Jérôme |
| 59 | 9 | 她兄 | 她的兄 |
| 60 | 2 | 屬需要 | 實屬需要 |
| 69 | 1 | <u>包爾齊容谷拉</u> | <u>包爾齊容谷拉</u> |
| 69 | 5 | 活命, | 活命故, |
| 71 | 照片 | 紅耩子 | 紅耩子 |
| 75 | 5 | 成義 | 成羣 |



上海教區徐家匯聖依納爵公學聖母始胎會刊

介紹一個聖母會月刊

「爲維持神業，助長熱心，可否在本校裡出一小小的聖母會月刊？」這是去年開母校聖母會八十週慶紀念會的當兒，值會司鐸張公士泉的提議，當時在場的會友，雖沒有熱烈的表示，到底其中默默地低頭贊成的果然不少，諒必心中希望這個提議早日實行的也很多；現在一週年了，還沒有和這個會刊見面！牠還是一個虛無……那末，這個提議的週年關，就此寂靜無聲地溜過麼？想想總有些不好意思，爲此決意動手試行罷！這一次暫且印一頁樣張式的「試刊號」，替牠題一個小名叫「慈音」，「取意是慈母的音信」，一中所載的，或是道理，或是默想，會友看了，可當作天庭慈母的聲音；刊中所述的，或是母校會友的消息，或是普世聖母會的新聞，會反披閱之後，也許想到古今遠近的聖母會友，都是在慈母懷抱之下的神恩，他們的消息，好像慈母口裡傳來的音信。末了，請諸位會友不吝教言，對於本刊凡有高明的意見，周詳的計劃，隨時賜下，希望這頁小小的刊物，漸漸長大，爲傳播聖母的慈音！

（錄試刊號）

定閱價目

全年二十期連寄費 本埠大洋二角半 外埠大洋三角
 合定五份者 另售 不入折 合定十份者 七折
 恕不另售 亦不補購
 郵票代價十足 通用 以五分以下者爲限

259020

上海徐家匯北山灣印書館印行

